

Sufinancirano sredstvima  
programa Europske unije  
Erasmus+



# uni culture

## UNICULTURE PRIRUČNIK ZA EDUKATORE

**Intelektualni proizvod 4**

**koordiniran od**



**Sveučilište u Zagrebu**  
*University of Zagreb*

**Projekt: Razvoj inovativnog pristupa osposobljavanju sveučilišnih nastavnika za rad u suvremenom raznolikom i međukulturnom okruženju  
UNICULTURE 2019-1-RO01-KA203-063400**

Sufinancirano sredstvima  
programa Europske unije  
Erasmus+



Potpore Europske komisije proizvodnji ove publikacije ne predstavljaju potporu sadržaju koji odražava samo stavove autora i Komisija ne može biti odgovorna za uporabu sadržanih informacija.

© 2020, Uniculture project, 2019-1-RO01-KA203-063400

[www.uniculture.unitbv.ro](http://www.uniculture.unitbv.ro)

## SADRŽAJ

Uvod.....	4
I. Obuka u različitim i međukulturnim okruženjima .....	5
1.1. Interkulturalni trening: ključne riječi i pojmovi .....	5
1.2. Status quo: Europski okvir interkulturalnog obrazovanja i nacionalni okvir .....	6
1.3. Sveučilišno obrazovanje u interkulturalnom okruženju: činjenice, brojke i izazovi.....	9
1.4. Proces obuke u raznolikom i interkulturalnom okruženju .....	10
1.5. Glavni pedagoški pristupi za omogućavanje socijalne uključenosti na sveučilištu .....	11
II. Izobrazba nastavnika .....	13
2.1. Vještine za oblikovanje nastavnih sadržaja u interkulturalnom okruženju .....	13
2.1.1. Vještina vođenja individualnog i grupnog procesa učenja .....	13
2.1.2. Vještina oblikovanja obrazovnih programa u interkulturalnom okruženju.....	14
2.1.3. Vještina podučavanja u različitim okruženjima .....	15
2.1.4. Vještina uspješne suradnje u interkulturalnom okruženju.....	16
2.2. Interaktivne nastavne metode i alati .....	17
2.3. Dizajn, evaluacija i povratne informacije u interkulturalnom okruženju .....	19
III. UniCulture obrazovni dizajn .....	22
3.1. Obrazovni plan .....	22
3.2. Kurikulum: Uniculture priručnik.....	22
3.3. Korištenje interaktivnih metoda obuke: UniCulture Radna bilježnica.....	26
3.4. Rješavanje sukoba i rješavanje problema u različitim i interkulturalnim okruženjima.....	27
3.5. Interakcija sa studentima izvan predavanja.....	28
IV. Procjena, povratne informacije i praćenje.....	30
4.1. Proces ocjenjivanja.....	30
4.1.1. Početna procjena.....	30
4.1.2. Evaluacija po modulu .....	30
4.1.3. Konačna ocjena .....	32
4.2. Povratne informacije od sudionika.....	34
V. UniCulture digitalna knjižnica.....	48
5.1. Znanstvena literatura u otvorenom pristupu.....	49
5.2. Video zapisi i igre.....	52
5.3. Ostali online resursi.....	54

## Uvod

„Priručnik UniCulture za trenere“ razvijen je u okviru Erasmus+ projekta „Razvoj inovativnog pristupa osposobljavanju sveučilišnih profesora za rad u suvremenom raznolikom i interkulturalnom okruženju“ UniCulture 2019-1-RO01-KA203-063400. Projekt koordinira Sveučilište Transilvania u Braşov-u (UNITBV, Rumunjska), a provodi se u partnerstvu s Sveučilištem Buckinghamshire (BUCKS, Ujedinjeno Kraljevstvo), Sveučilištem u Zagrebu (UNIZG, Hrvatska), Zakladom za razvoj međunarodne i obrazovne djelatnosti (FRAME, Poljska) i Zakladom Pax Rhodopica (PAX, Bugarska). Rok provedbe projekta je od studenog 2019. do prosinca 2021. godine.

Uz „UniCulture Handbook za akademsko nastavno osoblje“ i „UniCulture Workbook za akademsko nastavno osoblje“, „Priručnik za trenere“ čini cjelovit paket obuke koji će koristiti sveučilišni profesori i asistenti za poboljšanje svojih društvenih i nastavnih kompetencija u interkulturalnim i multikulturalnim okruženjima. Obuka UniCulture osmišljena je tako da slijedi pristup b-učenja, uključujući mogućnosti za samostalno učenje, virtualne susrete i susrete licem u lice. Svi materijali za samostalno učenje dostupni su na web stranici projekta.

Svrha Priručnika za trenere je olakšati izvođenje tečaja obuke UniCulture na najprikladniji i najučinkovitiji način, sa smjernicama o procesu obuke, ocjenjivanju polaznika i prikupljanju povratnih informacija. Međutim, on treneru ostavlja dovoljno slobode da prilagodi sadržaj i primijeni odabrane pristupe prema specifičnoj dinamici grupe polaznika tj. sudionicima. Priručnik se sastoji od pet poglavlja: (i) Obuka u različitim i međukulturalnim okruženjima, (ii) Obuka trenera, (iii) Dizajn obuke UniCulture, (iv) Evaluacija, povratne informacije i praćenje te (v) Korištenje UniCulture online knjižnica. Čitatelji se potiču da koriste oba dopunska materijala (Priručnika i Radne bilježnice) koji su dostupni na web stranici projekta. Ovo je posebno korisno ako se odluče za samonaobrazbu. Na ovakav način mogu dati i povratne informacije o svom napretku ili poslati upit koristeći podatke za kontakt na web stranici.

Ciljna publika priručnika su sveučilišni profesori i asistenti koji će u svojoj organizaciji provoditi obuke UniCulture, no materijal je također koristan za samoedukaciju. Priručnik za trenere, kao i svi drugi rezultati i aktivnosti projekta UniCulture, promiče društvenu koheziju, poštivanje različitosti, toleranciju i pravičnost, a koristan je za sve akademsko osoblje koje želi poboljšati svoje vještine i znanja.

## I. Obuka u različitim i međukulturnim okruženjima

FRAME fondacija, Poljska

### 1.1. Interkulturalni trening: ključne riječi i pojmovi

Izraz "interkulturalni trening" može se razumjeti na mnogo načina. Isto se odnosi i na njegov rezultat, tj. na međukulturne kompetencije. Ne postoji jedinstvena definicija međukulturnih kompetencija, pa čak ni strogo definiran opseg. Ovo je pojam koji se najpotpunije i najlakše može objasniti svojom funkcionalnošću. Funkcija kulturnih kompetencija je sposobnost suradnje, bez obzira na kulturu koju predstavljaju kolege ili komunikacijski partneri. Stoga se u međukulturnim kompetencijama naglasak može staviti na njihove različite sastavnice. Ako situacija zahtijeva učinkovitu komunikaciju, stavit ćemo naglasak na komunikacijske vještine. U slučaju višejezičnosti, to će biti jezične kompetencije. No, u okruženju koje ima zajedničku osnovu za jezičnu komunikaciju, poput akademskog okruženja koji obično koristi engleski jezik, komunikacijske kompetencije odnosit će se na druge sfere, poput razumijevanja kulturnog koda. Na tečaju UniCulture važno je prvo objasniti poteškoće u definiranju multikulturalnih kompetencija i shvatiti da se ne radi o stjecanju vrlo specifičnih kompetencija, već o nekoj sposobnosti koje sami odaberete i razvijete. Ove su sposobnosti dobro opisane u priručniku UniCulture, međutim, svaku situaciju treba tretirati kao individualnu, jer postoji mnogo kultura, a postoji još više mogućnosti za njihovo miješanje. Stoga bi tečaj trebao razvijati univerzalne vještine, utemeljene na univerzalnim vrijednostima, uključujući i sveučilišne. Na taj će način biti koristan u svim okolnostima kada se nalazimo u multikulturalnom okruženju.

Drugo važno pitanje je poznavanje specifičnosti obrazovanja odraslih, što je vrlo važno u izvođenju tečaja UniCulture, ali nije dovoljno. Sveučilišni nastavnici su specifični, osjetljivi primatelji tečajeva i obuka. Paradoksalno, oni su profesionalna skupina za koju je najprirodnije razvijati vlastita znanja i kompetencije, no s druge strane osjetljivi su na poučavanje jer su usmjereni uglavnom na neovisno učenje. Vrijedi to zapamtiti pri planiranju tečaja za sveučilišne nastavnike. To zahtijeva specifičan pristup osnovnim značajkama obrazovanja odraslih, uzimajući u obzir karakteristike polaznika.

- **Samousmjeravanje.** U obrazovanju odraslih učenik je osoba koja preuzima punu odgovornost za sebe i svoje postupke. Pogotovo u slučaju sveučilišnih nastavnika koji su navikli da mogu donositi odluke o onome što rade. Stoga je važno dopustiti donošenje odluka o obliku i tempu učenja. To se može učiniti davanjem alternativnih mogućnosti

učenja, različitih metoda, različitih načina, mogućnosti suradnje.

- **Ciljano usmjeren.** Odrasli učenik usmjeren je na cilj jer točno zna čemu tečaj služi. Cilj postavljen na početku treninga trebao bi se podudarati s njegovim sadržajem te biti jasan i čitljiv.
- **Integrativnije učenje.** Iskustvo i poznavanje svijeta kod odraslih učenika rezultira boljom koherentnošću stečenog znanja. Odmah se primjenjuje u situacijama u kojima se može koristiti. To je usko povezano s drugom značajkom.
- **Korištenje iskustva.** Odrasli učenik koristi bogato iskustvo i primjenjuje znanje na to iskustvo. Ovo bi trebalo koristiti tijekom treninga jer će to biti izvrstan alat za učenje. Tečaj za sveučilišne nastavnike ima veliku vrijednost jer omogućuje razmjenu već stečenih iskustava i znanja, što rezultira sinergijskim učinkom.
- **Motivacija.** Odrasli učenici uče jer to žele. Dakle, nema potrebe motivirati ih da započnu proces. Nažalost, mnoge njihove aktivnosti, ali i različiti drugi čimbenici, mogu ih natjerati da prestanu učiti. Stoga se motiviranje ne bi trebalo odnositi na samo učenje, već na sustavno i koherentno djelovanje.
- **Otporan na promjene.** Unatoč činjenici da su znanstvenici koji rade na sveučilištima temeljni motor napretka, oni sami, kao i svi drugi, imaju navike u svojim aktivnostima. To se posebno odnosi na metode djelovanja, upoznavanja i izražavanja mišljenja. Stoga treba biti oprezan u korištenju inovativnih metoda: strpljenje i ostavljanje mjesta slobodnom izboru ključevi su uspjeha.
- **Manje fleksibilno vrijeme za učenje.** Prilikom planiranja tečaja za nastavnike moramo uzeti u obzir da se radi o ljudima koji su jako zaposleni i izvan redovitog posla. Stoga je važno planirati tečaj na fleksibilan način, dajući mnoge mogućnosti za slobodno prilagođavanje radnog rasporeda.
- **Visoki standardi.** Poštivanje akademskog okruženja, veliko iskustvo i veliko znanje sveučilišnih nastavnika znače da osoba koja preuzima zadaću vođenja tečaja za profesore treba biti visoko profesionalna i točno prenijeti sadržaj obuke.

## 1.2. Status quo: Europski okvir interkulturalnog obrazovanja i nacionalni okvir

Ideja Europe nacija koja je osnova za Europsku uniju sinonim je pretpostavke da je Europa multikulturalna i da će uvijek ostati. Stoga su aktivnosti podupiranja, ali i poboljšanja dijaloga između kultura, temelj obrazovne aktivnosti vlasti Europske unije. Najbolji primjer je program

Erasmus+ koji podržava mobilnost ne samo studenata i sveučilišnog osoblja, već i srednjoškolaca. Međutim, važno je biti svjestan mnogih izazova s kojima se suočavaju takve inicijative. Zbog toga je Europska unija razvila zajednički kvalifikacijski okvir i europski sustav za opisivanje jezičnog obrazovanja. To su alati koji omogućuju usporedbu kvalifikacija stečenih u jednom sustavu s onima koje se javljaju u drugom, bez potrebe za njihovim objedinjavanjem. Za EU je važno očuvati raznolikost obrazovnih sustava koji su rezultat dugogodišnje tradicije. S druge strane, mobilnost učenika zahtijeva da ti sustavi budu prilagodljivi. Ova ideja stoji iza Europskog prostora visokog obrazovanja (EHEA). Kao što možemo pročitati na web stranici EAHEA (eahea.info, 2021): „Europsko područje visokog obrazovanja (EHEA) jedinstvena je međunarodna suradnja u visokom obrazovanju i rezultat je političke volje 49 zemalja s različitim političkim, kulturnim i akademskim tradicijama, koje su, korak po korak tijekom posljednjih dvadeset godina, izgradile područje provodeći zajednički niz obveza: strukturne reforme i zajedničke alate. Ovih 49 zemalja pristaju i usvajaju reforme visokog obrazovanja na temelju zajedničkih ključnih vrijednosti - poput slobode izražavanja, autonomije institucija, neovisnih studentskih zborova, akademske slobode, slobodnog kretanja studenata i osoblja. Kroz ovaj proces, države, institucije i dionici europskog prostora kontinuirano prilagođavaju svoje sustave visokog obrazovanja čineći ih kompatibilnijima i jačajući svoje mehanizme osiguranja kvalitete. Za sve ove zemlje glavni cilj je povećati mobilnost osoblja i studenata te olakšati zapošljivost. Ova službena web stranica EHEA nudi opće informacije o ovom procesu i detaljne informacije za stručnjake.”

Pogledajmo kako izgleda situacija u zemljama partnerima projekta UniCulture.

- **Poljska** nije multietnička zemlja. Poljaci čine preko 97% ukupnog stanovništva. Preostale skupine su nekoliko nacionalnih manjina, poput njemačke, litvanske, ukrajinske, kao i etničke skupine poput Roma i Lemka. Stoga je obrazovni sustav usmjeren na obrazovanje na poljskom jeziku i temelji se na poljskoj kulturi. U slučaju manjina, postoji mogućnost obrazovanja na jeziku određenog grada i tada se taj jezik također obrađuje na poljskom. Obrazovni sustav temelji se na dvije faze: osnovnoj i srednjoj. Sveučilišta su najviši oblik obrazovanja. Postoje dvojezične škole, čak i na osnovnoj razini. U takvim se školama obrazovanje obično izvodi na engleskom jeziku, ali postoje škole s francuskim i njemačkim jezikom. Sveučilišno obrazovanje temelji se na univerzalnim vrijednostima i većinom ne uzima u obzir specifičnost multikulturalnog okruženja. Posljednjih godina, međutim, raste broj međunarodnih studenata, posebno s istoka i iz Afrike, što sveučilišta

prisiljava da uvode rješenja koja uključuju strance u akademski život. Međutim, to su pojedinačne radnje jer sveučilišta imaju punu autonomiju u organiziranju takvih stvari.

- **Obrazovanje u Bugarskoj** uglavnom podržava država putem Ministarstva obrazovanja i znanosti. Školsko obrazovanje obvezno je za djecu od sedam do šesnaest godina. Bugarski obrazovni sustav spada u kontinentalno europsku tradiciju. Glavne vrste srednjih škola su općeobrazovne, strukovne, škole stranih jezika i strane škole. Osnivaju se i privatne škole koje počinju uspješno konkurirati državnim školama. Školska godina započinje 15. rujna i traje do 31. svibnja (za 1. – 4. razred); do 15. lipnja (za 5.-7. razred) i do 30. lipnja za ostale. U Bugarskoj postoji pedeset i jedna visokoškolska ustanova koja nudi diplome na preddiplomskim i diplomskim studijima. Akademska godina za većinu bugarskih sveučilišta započinje oko 1. listopada i sastoji se od jesenskog i proljetnog semestra. Akademska godina obuhvaća do 30 tjedana. Službeni jezik nastave je bugarski. Na školskoj razini, opći kurikulum pruža mogućnost djeci etničkih manjina da uče svoj materinski jezik. U specijaliziranim školama jezika i u školama usmjerenim na profil nastava se odvija na engleskom, njemačkom, talijanskom, francuskom, španjolskom, armenskom, hebrejskom, ruskom i drugim jezicima. Na sveučilišnoj razini nastava se odvija na engleskom jeziku na Američkom sveučilištu u Bugarskoj, a na njemačkom, francuskom i engleskom jeziku u nekim programima na ekonomskim i tehničkim sveučilištima.
- **Hrvatski** zakon o osnovnom i srednjem obrazovanju, iako se posebno ne bavi interkulturalnim obrazovanjem, naglašava važnost pružanja one vrste obrazovanja koja je u skladu s općim kulturnim i civilizacijskim vrijednostima, ljudskim i dječjim pravima i osnaživanja učenika s kompetencijama za miran suživot u multikulturalnom svijetu, poštivanje različitosti i toleranciju te aktivno i odgovorno sudjelovati u demokratskom razvoju društva (čl. 4). Pedagoški standard za osnovno obrazovanje, usmjeren na predškolsku, osnovnu i srednju razinu obrazovanja, također ne uključuje pojmove „interkulturalna kompetencija“ ili „interkulturalno obrazovanje“ per se; međutim, dokument ističe važnost osiguranja nastave jezika na materinjem jeziku za učenike manjina (čl. 11), kao i njegovanje jezika i kulture nacionalnih manjina (čl. 30 i 43). Nacionalni okvir kurikuluma za predškolski odgoj, obvezno i srednje obrazovanje detaljnije razrađuje značaj i ciljeve interkulturalne komponente obrazovanja u stvaranju pravednijeg društva temeljenog na poštivanju različitosti i prepoznavanju pripadnosti



višestrukim identitetima.

- **Rumunjski** obrazovni sustav uređen je Nacionalnim obrazovnim zakonom (Zakon 1/2011) koji propisuje „načelo jamstva kulturnog identiteta svih rumunjskih građana i interkulturalni dijalog“ (čl. 3, slovo g), „načelo socijalna uključenosti“ (čl. 3, slovo o) i, razvoj životnog značenja temeljenog na humanističkim i znanstvenim vrijednostima, na nacionalnoj i univerzalnoj kulturi i na interkulturalnom dijalogu“ (čl. 4, slovo d). Nadalje, rumunjski nacionalni zakon o obrazovanju regulira funkcioniranje višejezičnih i multikulturalnih sveučilišta. Iako nacionalni okvir podržava interkulturalno i multikulturalno obrazovanje, on nije sustavno uključen u nacionalne kurikulume za bilo koju obrazovnu razinu. Slijedom toga, može se reći da je obrazovanje nastavnika i pomoćnog osoblja (uključenog u osnovno, srednje i visoko obrazovanje) od velikog interesa u kontekstu etničke raznolikosti i u svjetlu internacionalizacije - jedno od glavnih strateških ciljeva rumunjskog obrazovnog sustava.
- **U Velikoj Britaniji** je okvir za višestruku publiku, unutar visokog obrazovanja (HE) i šire, koji ima ulogu i može imati koristi od procesa internacionalizacije visokog obrazovanja u odnosu na učenje, poučavanje i istraživanje. Okvir poziva na kritički angažman s nizom koncepata, radnji i veza koje su obuhvaćene procesom internacionalizacije visokog obrazovanja. Pruža zajedničku referentnu točku i zajednički jezik za raspravu i oblikovanje politike, prakse i partnerstva. Temeljni elementi okvira oblikovani su po uzoru na poznati Okvir profesionalnih standarda Ujedinjenog Kraljevstva u vlasništvu sektora (HEA, 2011) kako bi se identificirali zasebni, iako međusobno povezani dijelovi aktivnosti, kao i temeljni i povezani skupovi znanja i vrijednosti potrebni za učinkovito provođenje. Primjena ovog u praksi prepoznata je kao kompleksno, sa širokim i dugoročnim implikacijama. Predlaže se skup povezanih odgovornosti i potencijalnih koristi od sudjelovanja u internacionalizaciji visokog obrazovanja. Nakon toga slijedi odjeljak o operativnim implikacijama, koji postavlja skup ključnih pitanja koja treba razmotriti. Izjave i pitanja sadržana u okviru međusobno su povezana, što potiče cjelovito razmatranje međusobno povezane uloge organizacija, njihovih ljudi i kurikuluma visokog obrazovanja; kao i između aktivnosti, znanja i vrijednosti.

### 1.3. Sveučilišno obrazovanje u interkulturalnom okruženju: činjenice, brojke i izazovi

Suvremena sveučilišta vraćaju se svojim korijenima kada je u pitanju struktura ljudi koje

okupljaju. Dok prva srednjovjekovna sveučilišta nisu imala nacionalni karakter, moderna sveučilišta postaju ne toliko nadnacionalna koliko višenacionalna. To je posljedica sve veće mobilnosti ljudi, ali i većeg pristupa znanju nego ikad prije. Kao što možete pročitati u UniCulture Handbook-u, broj stranih studenata na sveučilištima u Europskoj uniji nastavlja rasti, u dvije godine, 2016. - 2018., povećao se s 8,6 na 9 posto. Samo program Erasmus+ omogućuje 350.000 studenata godišnje za studiranje izvan matične zemlje. Raste i broj studenata iz zemalja izvan Europske unije, što je povezano sa sve većom migracijom, ali i poboljšanjem životnih uvjeta u svijetu, što znači da si sve više ljudi može priuštiti da iskoriste stoljetna dostignuća i tradicije europskih sveučilišta.

Većina sveučilišta prepoznaje potencijal multikulturnog okruženja. Multikulturene studentske skupine, ali i kontakti sa znanstvenicima iz drugih zemalja, omogućuju proširenje vidika, što je u znanosti vrlo važno. Čini se da se to ne odnosi na sva područja znanosti, jer se znanosti poput matematike i fizike odnose i na objektivne činjenice i pojmove te na univerzalni i strogi jezik matematike. Međutim, to je pogrešan pristup, jer i u tim znanostima način razmišljanja, načini rješavanja problema imaju kulturološke uvjete, što omogućuje rješavanje nekih problema brže od drugih. Stoga svaki način razmišljanja, bilo koji mentalitet osim vlastitog, osobito u društvenom aspektu, može biti vrijedan u otkrivanju novih pojava i međuodnosa. Postoji razlog zašto se američka znanost tako intenzivno razvija. Godinama su Amerikanci osiguravali da su istraživački timovi kulturno raznoliki u svakom području.

Takva raznolikost, međutim, zahtijeva sposobnost korištenja različitih načina razmišljanja i izražavanja misli te komunikacijske vještine. Znanstvenom radu treba mir, potrebna mu je udobnost koja proizlazi iz osjećaja sigurnosti i pripadnosti. Stoga, ako želimo iskoristiti potencijal stranih studenata ili znanstvenika, moramo osigurati da se oni osjećaju dobro u našem okruženju koje im je strano. Inkluzivno obrazovanje stoga se ne odnosi samo na osnovne škole i posebne obrazovne potrebe, već jednako, a možda čak i više, na sveučilišta i multikulturano okruženje. Učinkovitost sveučilišta ovisi o tome hoće li se njegovi članovi osjećati u potpunosti članovima *universitas*, što se koristilo za opisivanje zajednice ljudi koji su iznad svega cijenili znanost.

#### **1.4. Proces obuke u raznolikom i interkulturnom okruženju**

Bit trenažnog procesa u multikulturnom okruženju je otvorenost prema pogledima, različitost i sposobnost prihvatanja različitih mišljenja. Važno je koristiti različite metode koje omogućuju slobodno izražavanje misli i stavova koji se mogu potpuno razlikovati od onoga na

što smo navikli. Stoga pri radu u multikulturalnom okruženju posebnu pozornost treba posvetiti razvoju i aktiviranju metoda. U slučaju da članovi grupe imaju različita iskustva, važno je ostaviti puno slobode u odabiru metoda. Metoda projektiranja, koja se sastoji u tome da studentu omogući slobodu izbora načina rješavanja problema, ovdje će biti vrlo korisna. U provođenju obuke u multikulturalnom okruženju važno je usredotočiti se na učenje vršnjaka. Stoga bi trener trebao biti facilitator, a ne učitelj. Važno je potaknuti samoobrazovanje nastavnika, omogućujući im da sami dođu do rješenja. Ako rješenja ne idu u željenom smjeru, pokažite posljedice. U svakom slučaju, temelj bi trebao biti sustav vrijednosti koji bi trebao biti što univerzalniji u globaliziranom svijetu. To je vrlo težak zadatak jer zahtijeva zadržavanje pretpostavljenih ciljeva i fleksibilnost u postizanju tih ciljeva. Stoga je važno ne provoditi obuku prema unaprijed utvrđenom scenariju. Treening bi trebao biti poput živog organizma, imati zacrtani cilj, ali se neprestano i nepredvidljivo razvijati, slijedeći svoj cilj na njemu nepoznate načine.

### **1.5. Glavni pedagoški pristupi za omogućavanje socijalne uključenosti na sveučilištu**

Kao što je već rečeno, učinkovita suradnja u akademskom kulturnom okruženju neophodan je uvjet za sinergijsko djelovanje. Međutim, ona ima svoje zahtjeve, od kojih su najvažniji jednake mogućnosti u pristupu zajednici i sloboda izražavanja sve dok ne narušavaju ničiju slobodu ili dostojanstvo. Socijalna uključenost ideja je koja je vrlo važna za akademsku zajednicu jer je u središtu njezina postojanja. Važno je zapamtiti da u akademskoj zajednici svi dijele zajednički cilj: predanost znanosti. Stoga uvijek treba naglasiti da u ovoj sredini ima mjesta za svakoga i da su svi važni.

Proces uključivanja zahtijeva pažljivu pozornost da bi bio uspješan. Prilikom planiranja treninga mora se uzeti u obzir koga imamo u grupi i tečaj planirati na način da se poštuje dostojanstvo svih polaznika obuke. Ne treba zanemariti vrijednosti po kojima se članovi grupe razlikuju. Dovoljno je suzdržati se od osuđivanja na bilo koji način. Također je važno poticati, ali ih ne prisiljavati da aktivno sudjeluju u aktivnostima.

Kulturne razlike su jasno vidljive, ali strategija ponašanja u multikulturalnom okruženju je iznijeti i naglasiti ono što je zajedničko. Srećom, na sveučilištu se uvijek mogu pozvati na zajedničke akademske vrijednosti kao što su: sloboda, istina, integritet istraživanja, međutim što su veće zajedničke točke među pojedinim članovima grupe, to će suradnja biti bolja.

Bit inkluzivnog okruženja uvijek je optimistično, ugodno i podržavajuće ozračje u kojem bi se svi trebali osjećati sigurno. To se može potkrijepiti pedagoškim metodama koje

uključuju i poboljšavaju suradnju. Među njima možemo spomenuti projektnu metodu koja omogućuje zajedničko rješavanje problema, ali to mora biti organizirana aktivnost. Postoje mnogi alati koji podržavaju podjelu uloga u timu, dopuštajući svima da koriste svoje talente i mogućnosti u korist grupe i njezina rada.

Metoda vršnjačke edukacije druga je potporna metoda koja omogućuje svima da predstavite svoja iskustva i znanja donesena na treningu, ali i da iskoristite iskustva drugih ljudi i pretoče ih u svoje radno okruženje. Dobra metoda grupne integracije je uvođenje elemenata nadzora. Općenito, nadzor se odnosi na to da osobi s mnogo više iskustva kažete o svom profesionalnom iskustvu. Temelj metode nadzora je davanje savjeta bez ikakve procjene, samo ukazivanje na to što bi se moglo učiniti bolje i kako bi se to moglo učiniti. Supervizija ne znači predavati nekome s manje iskustva, već samo pokazivati moguća rješenja s drugog gledišta. Nadzirana osoba nema ništa nametnuto; on ili ona odlučuje što će koristiti iz procesa nadzora. U slučaju osposobljavanja profesora, ova metoda omogućuje razmjenu iskustava, bez obzira na razinu znanja, budući da profesori imaju iskustvo u različitim područjima s kojima se bave. Međutim, ova metoda omogućuje studije slučaja i razmjenu dobre prakse.

Prilikom izvođenja obuke ne zaboravite naglasiti da se svaki profesor tijekom osposobljavanja mora osjećati sigurno i cijenjeno te da se i njegovi studenti tijekom predavanja trebaju osjećati isto. To omogućuje mobiliziranje empatije i temeljito razumijevanje problema koji su predmet obuke. U slučaju grupe koja dobro surađuje, možete čak isprobati metodu igranja uloga, koja uključuje suosjećanje s osobom, npr. iz druge zemlje, koja započinje studij u stranoj zemlji i suočava se s problemima koje strani student obično ima. Međutim, uvijek treba imati na umu da postoji toliko različitih likova koliko ima polaznika, pa se metode uvijek moraju fleksibilno prilagoditi skupini.

## II. Izobrazba nastavnika

### Novo Sveučilište Buckinghamshire, Velika Britanija

Ova cjelina omogućuje nastavnicima i svim drugima koji razvijaju sadržaje za podučavanje, da razviju svoje nastavne vještine u interkulturnom okruženju, standardiziraju metodologije, dijele spoznaje o nastavnim metodama, pedagoškim pristupima i alatima.

#### 2.1. Vještine za oblikovanje nastavnih sadržaja u interkulturnom okruženju

Cilj ovog odlomka je pružiti korisne alate za razvoj nastavnih vještina. U skladu s Europskom strategijom osposobljavanja, izobrazba nastavnika (IN) trebala bi uzeti u obzir sljedećih šest bitnih vještina za rad u kontekstu neformalnog obrazovanja:

- razumjeti i poduprijeti individualne i grupne procese učenja
- planirati obrazovne programe
- usmjeriti učenje (naučiti učiti)
- uspješno surađivati
- smisleno komunicirati s drugima
- razviti interkulturene kompetencije.

Obrazovni pristup proveden u okviru IN-a omogućuje predavačima da identificiraju i slijede različite potrebe učenja. Prijedlozima u nastavku mogu se poslužiti svi koji su angažirani u interkulturnom okruženju i koji vode kakav podučavanja mladih koji se pripremaju za neko buduće zanimanje.

**2.1.1. Vještina vođenja individualnog i grupnog procesa učenja.** Podučavanje uz razvijanje interkulturnih odnosa.

- ✓ Opće je prihvaćeno da su predavačeve obveze prema studentima – odnosi koje razvijaju s njima i širok raspon uloga koje kao predavači imaju – ključne komponente podučavanja u visokom obrazovanju, kao i na drugim razinama obrazovanja i u obrazovnim okruženjima.
- ✓ Odnosi u nastavi odnose se na onu vrstu odnosa koje predavači razvijaju sa svojim studentima, kao i na način na koji se studenti odnose jedni prema drugima. Odnosi nastavnika i studenta identificirani su kao „najvažnija karika u procesu učenja“ (Mary i Pollard, 2011.). Meta-analiza odnosa predavač-student usredotočena na kulturu, potvrdila

je važnost kulturnog u obrazovanju. Uočava se da su pozitivni odnosi predavač-student, povezani s optimalnim sveobuhvatnim, holističkim učenjem, te da u odnosu sa drugim inovativnim pristupima kognitivnog i bihevioralnog učenja, pokazuju natprosječno uspješne rezultate (Cornelius-White, 2007)

- ✓ Način na koji predavač komunicira sa studentima u interkulturnom okruženju postavlja scenu za učenje. Predavači smatraju da su njihovi odnosi s učenicima od iznimne važnosti za učinkovito i kvalitetno podučavanje i učenje. Značajke kvalitetnih odnosa s nastavnikom uključuju: dobar odnos, izgradnju povjerenja, humor i opuštenu atmosferu.
- ✓ Dok intenzivno pripremate i provodite nastavu ili kakav projekt, posvetite u njemu određen dio za promišljanje izgradnje odnosa sa studentima. Uloga predavača može imati različite oblike u ovoj aktivnosti: ilustrator, organizator, trener, mentor, voditelj, tumač i suradnik. Zajednički rad na različitim točkama zadatka i rasprava o pitanjima vjerojatno će razviti odnos povjerenja između predavača i studenata, čineći predavača "partnerom" u procesu učenja, za razliku od pristupa zasnovanog na znanju.

### 2.1.2. Vještina oblikovanja obrazovnih programa u interkulturnom okruženju

Na razvoj obrazovnih programa za podučavanje u interkulturnom okruženju, snažno utječe niz kontekstualnih i obrazovnih čimbenika te strukturnih nizova, jer su osmišljeni da predavačima pruže određenu vrstu kontekstualnog razmišljanja koja je korisna za razumijevanje konvencionalnih nastavnih modela i postojećih uvriježenih koncepata.

Teorije podučavanja i učenja mogu se nazvati strukturiranim nizom osmišljenim za stjecanje određene vrste mišljenja radi postizanja specifičnih ishoda učenja. Odgovarajući format utječe na ciljeve učenja i prirodu procesa učenja, kao i na druge čimbenike, poput nastavnih strategija i vještina poučavanja. Istraživanje i praksa ukazuju na to da se učenje može učiniti učinkovitijim korištenjem određenih modela podučavanja (Hattie, 2009.).

Razlikujemo nastavne strategije i nastavne metode, u odnosu na to koji model podučavanja se koristi u interkulturnim okruženjima. Dvije su osnovne karakteristike u definiranju modela podučavanja koji se koristi u interkulturnom okruženju – ciljevi i ishodi učenja:

- usvojiti i razvijati vještine, ovladati postupcima za stjecanje znanja i usvajanje informacija
- konceptualizirati i razumijeti pravila, testirati hipoteze i kreativno razmišljati
- razvijati razne oblike suradnje, stvarati nova znanja i razumjeti postojeće koncepte

Radovi Zhanga i Collisa (1995.) nude prijedloge za usporedbu modela podučavanja pomoću

niza pitanja i odgovora za svaku nastavnu metodu. To pruža korisne temelje za daljnji napredak u profesionalnom podučavanju. Četiri su predložena područja: podučavanje, učenje, fleksibilnost ili prilagodljivost, te za to relevantna teorijska i tehnička podrška.

#### **Karakteristike predavača**

- Koliko nastavnik može biti uspješan u interkulturalnom okruženju?
- Koliko vremena je posvećeno pripremi nastave?
- Koliko mislite da je očekivano da će predavači prihvatiti novi model podučavanja?
- Na koji način se može doprinijeti razvoju profesionalnih vještina i znanja predavača?

#### **Karakteristike studenata**

- Koliko su studenti voljni angažirati se u procesu učenja?
- Na koji način su ishodi usklađeni s individualnim i diskretnim razlikama među studentima?

#### **Fleksibilnost**

- Može li se drukčiji pristup i stil predavanja lako prilagoditi trenutnom institucijskom okviru i mogu li se lako uvesti interkulturalni standardi i pristupi učenja i podučavanja?
- Može li se model relativno jednostavno prilagoditi raznim interkulturalnim okruženjima?
- Mogu li se ishodi povezati s raznim drugim modelima podučavanja?
- Mogu li se ishodi prilagoditi društvenim očekivanjima vezanim uz učenje i ponašanje nastavnika?

#### **Akademski i tehnički podrška**

- Da li se ishodi temelje na određenim teorijskim znanjima i postavkama?
- Postoje li pokazatelji da su ishodi interkulturalnog učenja valjani u okviru institucije?
- Da li postoji neki bolji način za realizaciju ishoda?
- Da li su ishodi dobro osmišljeni za već postojeće oblike podučavanja?

### **2.1.3. Vještina podučavanja u različitim okruženjima**

Nastava koja uključuje različitost i interkulturalnost, ustvari je "klasična" metoda poučavanja koja omogućuje i interkulturalnu osjetljivost u izvođenju nastave, s visokim stupnjem interakcije. U interkulturalnom okruženju obično komuniciraju svi polaznici zajedno. Da bi se to ostvarilo, predavanje mora započeti s jasnim uputama studentima, bilo da se radi o testiranju vještina ili razgovoru sa studentima, o mentorskom radu ili individualnom osposobljavanju. Nastavnikovo vođenje komunikacije kako bi studenti usvojili sadržaje i vještine, treba uvijek uzeti

u obzir interkulturnu perspektivu. Predavač mora osjetiti na koji način ostvariti komunikaciju i pristup te se prepustiti razvijanju dobrih odnosa sa polaznicima u interkulturnom okruženju.

#### 2.1.4. Vještina uspješne suradnje u interkulturnom okruženju

Vještina uspješne suradnje u interkulturnim okruženjima uključuje učenje zasnovano na aktivnostima koristeći strategije za rad s ostalim polaznicima, rad u manjim i većim grupama, zajedničke grupne strategije te individualni rad u grupi usmjeren na suradničko učenje. Aktivnost tima za učenje i suradnička odgovornost mogu se na taj način prenijeti s predavača na studenta.

**Grupe.** Rad u paru vrijedan je način za promicanje uspješnog iskustva učenja koje je kompatibilno s drugim metodama učenja.

Rad u paru se može koristiti za razvoj komunikacijskih i društvenih vještina, kao i za promicanje dobrog funkcioniranja tima. Rad u paru talentiranijeg studenta s manje uspješnim studentom koji može imati drugačiju društvenu pozadinu, ponekad može biti korisno za obje strane te rezultirati komplementarnošću vještina i interkulturnim razumijevanjem.

Rad u grupi se koristi za razvoj drugih područja učenja, kao što je fokusiranje na odgovarajuće detalje pri zajedničkom radu. Rasprava među kolegama jača razumijevanje i osnažuje kvalitetu učenja. Osim što pomažu predavaču, rasprave među polaznicima pomažu i njima samima u usvajanju sadržaja i u uključivanju.

**Rad u manjim grupama.** Grupe se mogu formirati kao manje jedinice za zajedničko učenje. Pred toga što je timski rad propisan kurikulumom, postoje i vrijedni društveni aspekti te interakcije i motivacija vezanih za zajednički rad. Ideje za aktivnosti manjih grupa uključuju:

- igranje i demonstriranje uloga
- timovi se natječu u kvizu na temu nastavnih sadržaja
- pokretne aktivnosti koje potiču studente na kretanje od stola do stola
- timovi rade zajednički kako bi dovršili neki zadatak
- pojedinci rade samostalno, ali svoje rezultate predstavljaju i nadograđuju unutar svojih timova.

Timovi mogu biti koristan način za učenje, a igranje uloga može koristiti i veća grupa.

**Rad u većim grupama.** Rad u većim grupama može imati razne varijante:

- diskusija na temu koju je inicirao predavač, primjerice nakon prezentacije: rasprava se odvija u neformalnoj ili formalnoj formi
- zajedničke sportske aktivnosti



- zajedničke grupne aktivnosti koje se kombiniraju s individualnim radom, radom u paru i radom u manjim skupinama, da bi se razumjelo neku temu: primjerice, pojedinci se kreću po različitim dijelovima učionice rješavajući zadatak i odgovaraju na različita pitanja ili daju pritom svoje mišljenje o temi.

Uvijek postoje prednosti i mane provedbe aktivnosti u grupama. Obzirom da svi polaznici rade istovremeno, lakše je nadgledati rad svih polaznika, ali opet ne možemo posve biti sigurni da odnosi unutar grupe dobro funkcioniraju u da svi razumiju zadatak i gradivo.

**Kreativnost, grupno istraživanje.** Stvara demokratsko okruženje u učionici. Rad u grupama sudionicima omogućava da spoznaju što u toj interakciji vole više, a što manje (Sharan i Shachar, 1989.).

**Istraživački tim.** Istraživanje nadilazi suradničko učenje i temelji se na ovim koracima:

- sudionicima se zadaje neki problem
- oni raspravljaju o tomu kako ga riješiti
- planiraju kako nešto istražiti i međusobno si dodjeljuju uloge
- napredak i proces: analiziraju proces, predstavljaju rezultate, evaluiraju rezultate (Safer i Fleischman, 2005.).

## 2.2. Interaktivne nastavne metode i alati

Interaktivne nastavne metode i alati uključuju prezentaciju rezultata na različite načine:

- objašnjavanje kroz predavanja, najčešće na početku nastave – “radit ćemo to i to, ciljevi su nam ovo i ovo”
- pružanje informacija/instrukcija i provjera razumijevanja studenata, primjerice pomoću pitanja
- jasno prezentiranje informacija na početku podučavanja te povezivanje s drugim nastavnim strategijama
- prezentiranje popraćeno pratećim aktivnostima
- moderiranje gostujućih predavanja
- pružanje informacija kroz osjetilno različite načine: vizualni, slušni, kinestetički
- pružanje informacija putem različitih medija – video, radna ploča, papir, bilježnica, demonstracija, verbalno objašnjavanje, pitanja i odgovori te praktične aktivnosti
- sumiranje sadržaja u okviru računalnih vizualnih prezentacija (primjerice PowerPoint), rezimiranje prethodnih nastavnih cjelina, oblikovanje zadataka za vježbu te strukturiranje

nastavnih cjelina.

Neki predavači koriste računalne prezentacije, primjerice PowerPoint, kao dobar način za strukturiranje nastavnih cjelina i sadržaja te kao pomoć pri učenju (*aide memoire*). Pojedinačni prikazi (*slides*) služe za isticanje i organiziranje ciljeva učenja, uputa i zadataka, koji se mogu prezentirati tijekom i nakon nastave.

**Demonstracija.** Dokazi, demonstracija neke teme, na primjer, najčešće uključuje praktično pokazivanje uz usmeno objašnjenje. Kod pojašnjavanja popraćenog pridruženom aktivnošću važno je:

- praktično pokazivanje vještine
- pokazati kako se nešto radi: kako se planira i što bi mogao biti konačan rezultat
- korištenje novih tehnologija (poput Moodle-a i/ili Storyboard-a te „pametne ploče“) kojima se dodatno pokazuje što je zadatak; daju se informacije; demonstrira se zadatak; predstavljaju se koraci u zajedničkim/skupnim zadacima
- dok se pokazuje kako se nešto radi, važno je biti siguran da studenti razumiju da postoje uvijek razni načini da se nešto napravi, ali i da su ispravno napravljen postupak i uspješan rezultat u bliskoj vezi

**Pristupi za osnaživanje učenja:** pomažu osigurati da se gradivo zapamti. To se može činiti na različite načine:

- ponavljanje gradiva kroz aplikaciju koja se pokreće svaki put kada se upali računalo
- kviz kao način pamćenja podataka
- individualna provjera upamćenog gradiva: svaki nastavnik sat neko vrijeme predviđeno je za ponavljanje gradiva; ponavljanje i provjeru potiče nastavnik
- usmjeravanje pažnje na ciljeve nastave
- ponavljanje i sumiranje prethodnih nastavnih cjelina kako bi nastavnik znao što je od prethodnog gradiva upamćeno
- vraćanje na neke elemente gradiva kako bi se postiglo kvalitetno razumijevanje - kroz Moodle, primjerice, mogu se oblikovati zadaci poput križaljki, s izračunom bodova i rezultatom individualnog napretka.

**Ispitivanje.** Ispitivanje se može koristiti za produbljivanje znanja, a produbljeno učenje (Redfield i Rousseau, 1981.) može uključivati dodatnu zbirku pitanja koja se mogu koristiti za održavanje studenata aktivnima te za provjeru njihovog razumijevanja naučenog.

Ukoliko interkulturno okruženje ustanove u kojoj se odvija učenje, razvije navike i stavove

koji sustavno pomažu studentima da postanu sigurni i kreativni u pogledu svojih sposobnosti učenja, studenti mogu postati snalažljiviji, maštovitiji, učiti brže i bolje se fokusirati.

Aktivnosti koje potiču kreativno i učinkovito učenje i razmišljanje:

- postavljajte pitanja koja potiču maštu
- oblikujte razne radne aktivnosti i zadatke
- istražite kako organizirati zadatke, savjetujte se s kolegama
- oblikujte zadatke i dodijelite uloge kroz koje se potiče studente da logički zaključuju te da razvijaju kompleksnija razmišljanja
- potičite istraživački rad
- sudjelujte u programima u kojima se odvija igranje uloga – to potiče sagledavanje stvari iz perspektive drugih osoba
- simulirajte određene radne uvjete i stvorite bliskost s tim radnim uvjetima i zadacima.

### 2.3. Dizajn, evaluacija i povratne informacije u interkulturalnom okruženju

Postoje brojni modeli koji se mogu koristiti za ocjenjivanje učenja u međukulturalnom okruženju, ovisno o planiranju i / ili metodama distribucije kurikuluma: ocjenjivanje predavača pomoću samoocjenjivanja, vršnjačko ocjenjivanje i pitanja, uključujući testove na papiru ili računalo generirane testove, demonstracije ili igre.

Identificirano je deset načela ocjenjivanja za učenje: (a) planiranje je dio učinkovitog učenja; (b) usredotočenost na učenje učenika; (c) usredotočenost na razrednu obuku; (d) ključne stručne vještine; (e) osjetljivost i učinkovitost; (f) sposobnost njegovanja motivacije; (g) promotor za razumijevanje ciljeva i kriterija; (h) pomoć početnicima da znaju kako se poboljšati; (i) razviti vještine samoocjenjivanja (i suoocjenjivanja) i (j) identificirati sva obrazovna postignuća (Flórez i Sammons, 2013.).

Za učinkovitu procjenu mogu se koristiti različite metode:

- Procjena znanja kao alata za učenje - Procjena znanja
- Razumijevanje kroz sustav semafora
- Kontrolni popisi za samoocjenjivanje
- Odgovor kolega radi pružanja procjene
- Lažni testovi
- Osnaživanje učenika za odabir vlastitog modela ocjenjivanja.
- Izmijenjene metode ispitivanja motiviraju učenike na isti način na koji se koriste poticaji.

*Razmišljanje predavača:* proces analize iskustva, uvjerenja, vrijednosti ili znanja o tom iskustvu i razmatranja alternativa koje bi trebale biti provedene kao odgovor na analizu. Koncept reflektirajućeg treninga uveo je Donald Schön (1991.), a financirao ga je Kolb (1984.) iz svoje teorije o iskustvu učenja. Disciplina uključuje pažljivo razmatranje vlastitog iskustva jer "stvora vezu između znanja i obuke pod vodstvom". Iskusni profesionalni Moon (1999) definira reflektirajuću obuku u međukulturalnom okruženju kao "skup sposobnosti i vještina za pokazivanje kritičnog položaja, problema rješavanje orijentacije ili raspoloženja ". Ukratko, to je priprema za stalno ocjenjivanje i preispitivanje vlastite obuke. Mnoge organizacije počele su uključivati reflektivnu obuku u svoje programe obrazovanja i razvoja karijere, uzimajući u obzir međukulturalne aspekte.

*Kontemplativna priprema:* uvježbajte kako poboljšati značajke svojih sesija, uzimajući u obzir raznolikost procesa projektiranja. Oni razmišljaju o tome kako se nešto podučava i razmišljaju o tome kako bi to trebalo poučavati i kako se to može poboljšati.

*Povratne informacije učenika.* Važan je odgovor koji možete dobiti od razreda i pomisliti u sebi: "Pametno je, ali učenici nisu mislili da je pametno, pa nije pametno, učinit ćete ono što morate učiniti." Predavač iz perspektive učenika razmišlja o sesiji: „Ako učim tu lekciju, kako ću je ocijeniti? Mogu li uživati? ”

*Nastavni kontekst.* Međukulturalni kontekst u kojem se odvija nastava i učenje utječe na ciljeve i željene ishode sesije, specifikacije kvalifikacija, prirodu učenika, njihovu razinu i način učenja uključujući njihove stilove učenja. Priroda međukulturalnih uvjeta u kontekstu u kojem se odvija nastava i učenje, ciljevi i željeni ishodi sesije, specifikacije kvalifikacija, priroda učenika, njihova razina i koliko su dobri - uključujući njihove stilove učenja .

*Kriterij ishoda.* Pojedinci koji pokažu sve potrebne vještine u nizu tečajeva ili programa osposobljavanja koji se provode u međukulturalnom okruženju trebaju dobiti zapis o svom ishodu (kao certifikat, diploma itd.). Snimke se mogu temeljiti na dovršenim modulima kako se razumije odnos između vještina i modula.

*Kriterij raspodjele.* Fleksibilno učenje podrazumijeva distribuciju materijala za učenje prema potrebama i karakteristikama učenika.

## Literatura

Cornelius-White, J. (2007). Learner-Centered Lecturer-Students Relationships Are Effective: A Meta-Analysis. *Review of Educational Research*, 77, 113-143.

- Hattie J.A.C. (2009). *Visible Learning: A synthesis of over 800 meta-analyses relating to achievement*. Routledge.
- Kolb, D. A. (1984). *Experiential Learning: Experience as the Source of Learning And Development*. Prentice-Hall.
- Flórez, M.T., & Sammons, P. (2013). Assessment for learning: effects and impact. Retrieved from: <https://eric.ed.gov/?id=ED546817>
- Mary, J., Pollard, A. (2011). TLRP's ten principles for effective pedagogy: rationale, development, evidence, argument and impact. *Research Papers in Education*, 26(3), 275-328.
- Moon J. A. (1999). *Reflection in Learning and Professional Development: Theory and Practice*. London: Routledge.
- Safer, N., & Fleischman, S. (2005). Research Matters. How Student Progress Monitoring Improves Instruction. *Educational Leadership*, 62(5), 81-83.
- Redfield, D.L., & Rousseau, E.W. (1981). A Meta-Analysis of Experimental Research on Teacher Questioning Behavior. *Review of Educational Research*, 51(2), 237-245.
- Schön, D. A. (1991). *The Reflective Turn: Case Studies In and On Educational Practice*. New York: Teachers Press.
- Sharan, S., & Shachar, H. (1989). Cooperative Learning, Motivation to Learn and Academic Achievement. In *Cooperative Learning Theory and Research*. Sharan, S. (Ed.) New York: Praeger Publishing Co.
- Zhang, J-P. & Collis, B. (1996). A Comparison of Teaching Models in the West and in China. *Electrochimica Acta*. Retrieved from <https://research.utwente.nl/en/publications/a-comparison-of-teaching-models-in-the-west-and-in-china>

### III. UniCulture obrazovni dizajn

Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska

#### 3.1. Obrazovni plan

Kako bi se osposobljavanje sveučilišnih profesora i asistenata koji rade u međukulturalnom obrazovnom okruženju provelo na najprikladniji i najučinkovitiji način, preporučuje se izrada obrazovnog plana. Plan obrazovanja trebao bi uzeti u obzir posebne okolnosti u kojima se obrazovanje provodi. Planiranje obrazovnog procesa treba započeti definiranjem specifičnih potreba, svrha i ciljeva, a zatim slijediti odabir odgovarajućih nastavnih metoda i obrazovnih materijala. To znači da se obuka, čak i u istoj obrazovnoj ustanovi ili s istim polaznicima, može razlikovati po svom trajanju, sadržaju i načinu na koji se provodi.

Obrazovni plan treba pripremiti u pisanom obliku i uključivati strukturu i raspored svih planiranih aktivnosti osposobljavanja, uključujući uvod (upoznavanje sudionika, definiranje potreba, svrha i ciljeva, postavljanje prioriteta itd.), sadržaj (tekstovi, studije slučaja, vježbe itd.), nastavne metode i strategije, postupak stupnjevanja. Kako bi razvili obrazovni plan, sveučilišni profesori i asistenti trebali bi koristiti Priručnik, Radnu bilježnicu i Priručnik za trenere. Preporučuje se praćenje i pregled obrazovnih planova kako bi se poboljšali za buduću upotrebu. Svi sudionici obrazovnog procesa trebaju ocijeniti i razmisliti o svim komponentama obuke, u pisanom ili/i usmenom obliku.

#### 3.2. Kurikulum: Uniculture priručnik

Cilj priručnika je pružiti teorijsku pozadinu nastave i rada u akademskim interkulturalnim i multikulturalnim okruženjima. Priručnik je strukturiran u četiri modula i 19 poglavlja koji predstavljaju koncepte i terminologiju te opisuju vodeće teorijske modele i nedavna dostignuća na tom području. Naslovi priručnika i radne bilježnice koji će se koristiti za izradu obrazovnog plana i izradu rezultata učenja sažeti su u nastavku.

✓ *Socio-kulturne kompetencije u multikulturalnom i interkulturalnom okruženju*

*Globalizacija iz društvene perspektive.* Svi trebaju biti svjesni globalizacije te učiti o njoj. Obrazovanje treba uključivati učenje životnih vještina potrebnih za današnje društvo. Nastavnici trebaju usavršavati komunikacijske vještine, pogotovo interkulturalnu komunikaciju. Nastavnici trebaju učiti o kulturama manjina, ali to znanje trebaju prenositi i na studente. Svi trebaju postati svjesni mobilnosti i dva glavna predmeta koja su uzrokovala globalizaciju – kretanje ljudi i

informacija (UN 2015).

*Kultura kao društveni fenomen.* Svaka kultura ima svoje komponente, na primjer prema Murdock (1949) to su jezik i simboli, vrijednosti i norme, artefakti itd. Pojedinci trebaju učiti o vlastitoj kulturi, ali i o kulturama drugih te svaku kulturu trebaju poštovati. Kultura je složena, multidimenzionalna i utječe na naše živote.

*Društvene i kulturne kompetencije.* Europska komisija (2019) definirala je ključne kompetencije za cjeloživotno učenje: pismenost, višejezičnost, matematičke kompetencije i tehnologija, digitalne kompetencije, osobne i društvene kompetencije, naučiti kako učiti, građanstvo, poduzetništvo, kulturna svijest i izražavanje. Prema Kostelnik i sur. (2002) postoji šest područja društvenih kompetencija: samoregulacija, interpersonalna i intrapersonalna kompetencija, kulturna, usvajanje društvenih vrijednosti te planiranje i donošenje odluka. Svaki pojedinac bi trebao naučiti i svladati što više ovih kompetencija. Najvažnije je steći interkulturalne kompetencije. Nastavnici mogu redovito uvježbavati i usavršavati sve potrebne kompetencije kako bi što lakše svladali sve izazove na koje nailaze u svome poslu te kako bi istim tim kompetencijama mogli učiti i svoje studente.

*Multikulturalizam, interkulturalizam i transkulturalizam.* Nastavnici trebaju naučiti bitne pojmove i koncepte te razlike među njima. Trebaju težiti interkulturalnom obrazovanju i interkulturalnom dijalogu u svome radu, učiti sebe i svoje studente promicanju različitosti, toleranciji i prihvaćanju drugih.

*Društveni i individualni identitet.* Nastavnici bi trebali naučiti bitne koncepte i povijesne pozadine svoje nacije, ali i ostalih s kojima se susreću. Pojedinac treba biti svjestan svog osobnog i društvenog identiteta.

*Simbolična komunikacija u interkulturalnom okruženju.* Verbalna i vizualna komunikacija mogu biti simbolične, u različitim kulturama imaju različita značenja. Nastavnici trebaju biti pažljivi u svom izražavanju te uvijek sa studentima provjeriti jesu li dobro shvaćeni.

#### ✓ *Modeli za obrazovanje*

*Obrazovanje u multikulturalnom okruženju.* Nastavnici trebaju naučiti razlikovati ključne pojmove: predrasude, stereotipi, diskriminacija, rasizam, multikulturalno i interkulturalno obrazovanje. Također, trebaju prihvatiti nove profesionalne uloge u multikulturalnom okruženju i nove modele obrazovanja. Nastavnici trebaju razviti svoje interkulturalne kompetencije.

*Dijalog i komunikacija u multikulturalnom i interkulturalnom okruženju.* Nastavnici trebaju naučiti značenje i važnost interkulturalnog dijaloga, prilagoditi se novim interkulturalnim

i multikulturalnim društvima te svoja znanja prenositi na studente.

*Inkluzivno obrazovanje iz multikulturalne i interkulturalne perspektive.* Nastavnici bi trebali biti upoznati s raznim EU politikama i dokumentima o interkulturalnom obrazovanju koji im mogu i trebaju pomoći u njihovom radu. Nastavnici trebaju pokazati interkulturalnu osjetljivost i prilagoditi se svijetu koji se mijenja.

*Primjena obrazovnih modela u multikulturalnom i interkulturalnom okruženju.* Nastavnici trebaju svladati interkulturalno obrazovanje, pružati svima jednake mogućnosti te obrazovati u različitosti. U tome im mogu pomoći saznanja iz interkulturalne, multikulturalne i transkulturalne pedagogije. Trebaju imati pozitivan stav prema svojim studentima bez obzira na njihova kulturna podrijetla. Neke od metoda koje mogu pomoći nastavnicima su diskusije, simulacije, igre uloga, debate i analize vizualnih materijala.

*Interkulturalni pristupi u razvoju europskog obrazovnog sustava.* Nastavnici trebaju svladati definicije i koncepte za svoj rad: etnopsihologija, interkulturalni dijalog, manjine, etničke grupe, nacija, nacionalizam, solidarnost, empatija, tolerancija, obrazovanje u međunacionalnom okruženju, *etnopshopedagogija*.

✓ *Teorijski pristupi i tehnologije interakcije s multikulturalnim studentima*

Kao što je rečeno u UniCulture priručniku za nastavno osoblje, a kasnije dodatno praktično razvijeno u UniCulture radnoj bilježnici za nastavno osoblje, multikulturalno obrazovanje odgovor je obrazovnih institucija na pitanje kulturne raznolikosti, osmišljeno kako bi pomoglo nastavnicima minimalizirati probleme povezane s raznolikošću te povećati obrazovne prilike i mogućnosti. Glavne obrazovne paradigme koje se koriste u multikulturalnom obrazovanju uključuju paradigmu etničkih aditiva, paradigmu razvoja samopoimanja, paradigmu kulturne deprivacije, paradigmu kulturne razlike, jezičnu paradigmu, paradigmu kulturne ekologije, paradigmu zaštitne dezidentifikacije, strukturnu paradigmu i višefaktorsku paradigmu.

Paradigma etničkih aditiva. Njena je primarna pretpostavka da se podaci o etničkim skupinama mogu dodati postojećem kurikulumu bez njegovog restrukturiranja. Njen je glavni cilj prilagoditi kurikulum dodavanjem posebnih cjelina, lekcija i praznika koji su relevantni za manjinske skupine.

Paradigma razvoja samopoimanja. Njena je središnja pretpostavka da etnički sadržaj može poboljšati samopoimanje kod učenika etničkih manjina, koji bi trebali manifestirati nisko samopoimanje. Njen je primarni cilj poboljšati samopoimanje i akademska postignuća kod učenika iz etničkih manjina.



Paradigma kulturne deprivacije. Njena je središnja pretpostavka da su mladi s niskim primanjima i pripadnici manjinskih etničkih skupina socijalizirani u obiteljima i zajednicama koje im oduzimaju mogućnost stjecanja kulturnih karakteristika i ostvarivanja kognitivnih spoznaja neophodnih za uspjeh u školi. Njen je primarni cilj nadoknaditi kognitivni deficit i disfunkcionalne kulturne značajke s kojima etnički mladi ljudi započinju svoje obrazovno putovanje.

Paradigma kulturne razlike. Njena je glavna pretpostavka da manjinske skupine imaju snažnu, bogatu i raznoliku kulturu. Njezini su središnji ciljevi promjena školske kulture kako bi se poštovao način života etničkih mladih ljudi i strategije poučavanja prilagodile specifičnim osobinama učenika s različitim kulturnim podrijetlom.

Jezična paradigma. Njena je primarna pretpostavka da je školski uspjeh učenika koji pripadaju manjinskim etničkim skupinama neadekvatan jer se obrazovni sadržaji ne podučavaju na jeziku koji se govori u njihovoj obitelji i zajednici. Njen je glavni cilj pružiti početnu nastavu na materinjem jeziku učenicima iz manjinskih etničkih skupina.

Paradigma kulturne ekologije. Njena je središnja pretpostavka da su niska akademska postignuća manjina uglavnom posljedica njihovog suprotstavljanja glavnoj kulturi. Njen je primarni cilj omogućiti marginaliziranim etničkim manjinama da postanu dijelom glavne kulture.

Paradigma zaštitne dezidentifikacije. Njena je glavna pretpostavka da, kada pojedinci smatraju da bi se trebali prilagoditi grupnim stereotipima ili ih se procjenjuje na temelju tih stereotipa, njihov osjećaj samoga sebe postaje ugrožen. Njen je primarni cilj prevladati stereotipe o klasama ili rasama u postupanju s učenicima koji su dio marginaliziranih etničkih skupina.

Strukturalna paradigma. Njene su glavne pretpostavke da su škole ograničene u svojoj ulozi u uklanjanju rasizma i diskriminacije i promicanju jednakosti među svim učenicima, te da su potrebne strukturalne promjene kako bi se poboljšali akademski uspjesi učenika iz obitelji s niskim prihodima ili manjinskih etničkih skupina. Njezin je primarni cilj naučiti učenike i nastavnike razumjeti strukturalne ekonomske i političke čimbenike koji kočuju socijalnu mobilnost.

Antirasistička paradigma. Njena je središnja pretpostavka da su obrazovne nejednakosti koje trpe učenici manjina u velikoj mjeri posljedica individualnih, kulturnih, društvenih, institucionalnih i strukturalnih oblika rasizma. Njen je primarni cilj potaknuti školu, učenike i nastavnike da razumiju i odgovore na sve gore spomenute čimbenike.

✓ *Socijalna uključenost na sveučilištima*

UniCulture priručnik za nastavno osoblje i UniCulture radna bilježnica za nastavno

osoblje na mnogim primjerima pokazuju važnost povezanog društva i ulogu koju bi sveučilišta trebala imati u njegovom razvoju. Pokazano je kako se proces transformacije sveučilišnog okruženja u socijalno inkluzivnije društvo može postići zakonodavstvom, politikom i proceduralnim normama. Na taj se način sveučilišta predstavljaju kao prenosioci promjena i napretka u društvu. Napredak prema poboljšanju politika za jačanje razine socijalne uključenosti može se olakšati osiguravanjem da sveučilišta imaju namjensko osoblje koje posjeduje znanje o tome kako formalizirati i institucionalizirati taj proces u svojim sustavima. Projekt UniCulture namjerava im ponuditi nove i inovativne prakse za postizanje tog cilja.

### **3.3. Korištenje interaktivnih metoda obuke: UniCulture Radna bilježnica**

U razvoju izobrazbe sveučilišnih profesora i asistenata koji rade u međukulturalnim obrazovnim okruženjima preporučuje se korištenje interaktivnih metoda obuke. To podrazumijeva metode koje omogućuju aktivno uključivanje studenata (ovdje sveučilišnih profesora i asistenata) u proces učenja. Interaktivne metode obuke podrazumijevaju i potiču sve oblike interakcije (student-student, student-učitelj/profesor), korištenje različitih materijala za učenje (tekstualni, vizualni, video, audio, audio) i razne praktične demonstracije i vježbe. Ovaj pristup učenju može pomoći u predstavljanju situacija i primjera koji se (mogu) pojaviti u svakodnevnim obrazovnim procesima ili su (mogu biti) dio obrazovnog okruženja i prakse. Cilj je potaknuti analizu i promišljanje ovih situacija, spoznati i naučiti moguća rješenja i perspektive te stoga poboljšati socijalne i nastavne kompetencije akademskog nastavnog osoblja koje radi u interkulturalnim i međukulturalnim okruženjima.

Radna bilježnica UniCulture služi kao dopunski materijal za Priručnik i olakšava njegovu praktičnu primjenu u učionicama ili u online procesu učenja. Prati strukturu i teme Priručnika i sastoji se od četiri cjeline ili modula i 19 poglavlja. Svako poglavlje predstavlja jednu do tri studije slučaja koje nude sažete informacije i različite primjere o nastavi i radu u akademskim interkulturalnim okruženjima u europskim zemljama. Studije slučaja su jednostavne za korištenje zbog svoje jasne strukture (Uvod-Pozadina-Nalazi-Zaključak) te dodatnih veza i izvora (literatura, video zapisi, web stranice itd.) za daljnje istraživanje i učenje. Osim studija slučaja, Radna bilježnica sadrži praktične vježbe, scenarije, aplikacije i kvizove. Kvizovi su oblikovani kao testovi s nekoliko pitanja višestrukog odabira odgovora. Svi su materijali dostupni u tiskanom i mrežnom formatu te na taj način ispunjavaju preduvjete za neovisno učenje. Pozivaju se profesori i asistenti da budu inspirirani danim studijama slučaja, vježbama i testovima te da razviju vlastite

interaktivne nastavne materijale.

### 3.4. Rješavanje sukoba i rješavanje problema u različitim i interkulturalnim okruženjima

Sukobi su neizostavan dio društvene interakcije. Oni se dotiču društvenih odnosa, kao i identiteta pojedinaca. Stvaranje interkulturalno osjetljivog okruženja u kojem se različitosti mogu zadovoljiti, komunicirati, raspravljati, izražavati, priznavati i poštivati, od iznimne je važnosti. To znači da se učenici mogu međusobno dobro upoznati kroz različite načine obrazovne interakcije kako bi uspostavili društvene odnose, naučili surađivati i učinkovito i na interkulturalno osjetljiv način rješavali potencijalne sukobe. Odgojitelji bi trebali imati posredničku, moderirajuću i mentorsku ulogu, potičući učenike na interakciju u međukulturnom dijalogu. Može biti dio kurikuluma. Osim toga, “neformalne” razgovorne situacije u učionici i izvan nje, te izvannastavni programi mogu biti učinkovit dodatak. Odgojitelji bi trebali biti spremni primijeniti teorijsko znanje u praksi, u svakodnevnim fakultetskim razgovorima sa studentima koji zahtijevaju osluškivanje potreba, problema i odnosa studenata koji određuju određenu skupinu i generaciju učenika.

Polaznici UniCulture trebali bi biti osjetljivi na sljedeće aspekte:

- Različiti razgovorni i suradnički odnosi odvijaju se intenzivnije i drugačije nego u samoj učionici, kako među učenicima, tako i između učitelja i učenika. Učenici se druže i angažiraju kroz zajednički terenski rad i obilaske, organizacijske aktivnosti i zadatke: zajedničko višednevno terensko putovanje na kojem učenici i nastavnici zajedno ručaju, zajedno istražuju i dogovaraju dnevne aktivnosti, putuju i provode slobodno vrijeme, pokazuju različite navike i prakse koje se odnose na pristojnost, jelovnik, dnevne rutine, sklonosti i sposobnosti društvenog života, funkcioniranje u grupi i funkcioniranje u zahtjevnim i nepredvidivim situacijama. Kao učitelj, obratite pažnju na potrebe učenika, tjeskobe, motivaciju i sklonosti. Organizirajte dnevne radionice, sastanke i kontrolne točke na kojima možete raspravljati o profesionalnim i obrazovnim, ali i praktičnim problemima. Organizirajte manje grupe za razgovor i rasprave te potaknite učenike na stvaranje zajedničkih rješenja i učenje iz problema i sukoba.
- Iako je globalizacija dominantan i rastući proces u svijetu tijekom kasnog 20. i početka 21. stoljeća, različite nacionalne/kulturne/regionalne/formalne i neformalne varijabilnosti i razlike isprepliću se na makro razini. Terenski rad intenzivna je situacija u kojoj se učenici susreću s razlikama (kulturnim, jezičnim, ekonomskim, infrastrukturnim, ekološkim). Te razlike mogu uzrokovati sukobe, ali se sukobi također mogu ublažiti i moderirati. Provedba inovativnih pristupa

osposobljavanju i radu u suvremenom raznolikom i međukulturnom okruženju vitalni je, ali i izazovan i dugoročan proces.

### 3.5. Interakcija sa studentima izvan predavanja

Interakcija sa studentima izvan predavanja iznimno je važna s obzirom na to da započinje prije nego što studenti krenu na studij i nastavlja se tijekom studija, pa i nakon završetka studija. Iako formalni komunikacijski kanali, kao što su web stranice (ministarstva, sveučilišta i fakulteta), tjedan karijere ili službenici za konzultacije u instituciji, nude mnogo informacija koje će vam pomoći pri izboru pravog akademskog kolegija, ponekad ga budući studenti moraju prvo direktno čuti, od samih studenata.

Mnogi sveučilišni tečajevi imaju studentske zadruge/klubove koji olakšavaju razmjenu informacija, organizaciju događaja (npr. prikazivanje relevantnih filmova, rasprava), prijavu projekata, izlete i studentske konferencije, izdavanje studentskih časopisa itd. Studentski sindikati proširuju temu nastavni sadržaji temeljeni na željama/prijedlozima studenata i pomoći studentima u njihovom akademskom opterećenju. Ove fakultetske organizacije posebno su važne za nedovoljno zastupljene, ugrožene i ranjive skupine. Učenici mogu pomoći jedni drugima (bilo neformalno ili kao savjetnici za studente) u suočavanju sa specifičnim izazovima, npr. pronalaženjem literature za gluhe i slijepe osobe, pomoći useljenicima u premošćivanju birokracije itd.

Nastavno osoblje važno je u smislu podrške izvannastavnim studentskim inicijativama, pojavljivanja na događajima na poziv učenika, otvorenosti za razne ideje i specifične potrebe. Oni mogu pomoći studentima u prijavama projekata i planiranju konferencija, sudjelovati u raspravama itd. Za studente je također bitno imati pristup udrugama bivših studenata i postaviti temelje za suradnju u tom okviru.

Ljetne škole također treba spomenuti kao mjesta na kojima se studentima daje prilika da uče od bivših studenata s istim ili različitim akademskim obrazovanjem (što daje uvid u primjenjivost interdisciplinarnog i transdisciplinarnog pristupa). Studenti također trebaju imati priliku završiti praksu u organizacijama čiji zaposlenici imaju isto akademsko iskustvo - na taj način studenti mogu svjedočiti kako se teorijsko znanje stečeno na nastavi prevodi u profesionalnu praksu u stvarnom svijetu. To je od vitalnog značaja kada su u pitanju studenti s invaliditetom jer njihovi potencijalni poslodavci i/ili suradnici mogu staviti vjetar u leđa i iskorijeniti sve predrasude koje imaju - studenti će u konačnici shvatiti da mogu raditi posao za koji se

kvalificiraju. Alumni udruge mogu dodijeliti stipendije ili financijsku potporu nadarenim studentima ili studentima koji se suočavaju s financijskim izazovima.

Budući da sveučilišno nastavno osoblje obavlja i znanstveni rad, studenti se mogu (tamo gdje je to moguće) zaposliti kao suradnici u istraživanju, što će im omogućiti stjecanje iskustva i financijsku stabilnost. Uključujući se u razne izvannastavne aktivnosti, učenici proširuju svoje generičke vještine (npr. volontiranje na konferencijama omogućuje studentima stjecanje organizacijskih i komunikacijskih vještina, kao i vještina timskog rada).

Interakcija sa studentima izvan predavanja i mreža koja povezuje studente (studenti na različitim akademskim razinama i različitim sklonosti), predavače i bivše studente olakšavaju učenje, potiču studentske inicijative i jačaju motivaciju za završetak studija i pronalaženje posla kompatibilnog s njihovim akademskim titulama.

## IV. Procjena, povratne informacije i praćenje

### PAX Rhodopica, Bugarska

#### 4.1. Proces ocjenjivanja

Proces ocjenjivanja ima presudnu ulogu u organizaciji i izvođenju tečaja. Glavni je alat za određivanje ukupne uspješnosti polaznika tijekom cijelog tečaja i stupnja u kojem je polaznik svladao očekivane vještine, znanja i kompetencije.

Tečaj obuke UniCulture ocjenjuje polaznike u tri vremenska okvira: prije tečaja, tijekom obuke (ocjenjivanje po modulu) i po završetku tečaja (konačno). Ocjenjivanje po modulu sastoji se od testova s više izbora. Završno ocjenjivanje kombinacija je jednog završnog testa koji kombinira pitanja iz svih modula i povratne informacije o sudjelovanju polaznika u tečaju od strane predavača.

##### 4.1.1. Početna procjena

Početnu procjenu provodi svaki polaznik prije početka tečaja UniCulture. Učitava se pri prvom ulasku polaznika na platformu tečaja. Dostupno je samo za registrirane korisnike.

Glavni cilj je provjeriti prethodno znanje polaznika na temu predavanja u interkulturalnom i kroskulturalnom okruženju i procijeniti njihovu motivaciju za pohađanje tečaja UniCulture tako da treneri budu svjesni razine znanja svakog polaznika i razine motivacije za pohađanje tečaja. Tako će moći prilagoditi svoje planove osposobljavanja prema specifičnim potrebama polaznika kao pojedinaca i svima njima kao grupi.

Ocjenjivanje se vrši putem interneta, putem web-platforme projekta Moodle. Uključuje pitanja s višestrukim izborom (za provjeru znanja) i pitanja za mjerenje (za provjeru motivacije):

- Pitanja na skali - početna procjena sadrži 10 pitanja na skali za provjeru motivacije sudionika. Sustav daje ukupni postotak na temelju odgovora (vidi Dodatak 1).
- Pitanja s višestrukim izborom - početna procjena sastoji se od 10 pitanja s višestrukim izborom na temu nastave u ICC okruženju. Sustav automatski provjerava ispravnost i daje rezultate odmah nakon završetka ispitivanja (vidi Dodatak 1).

##### 4.1.2. Evaluacija po modulu

Evaluacija po modulu provodi se tijekom tečaja. Uključuje testove i vježbe koji su dostupni nakon prijave na platformu. Sudionici se mogu prijaviti i raditi vježbe i testove. Imaju

pristup i vježbama i testovima. Predavači također imaju pristup imenima i rezultatima polaznika.

Evaluacija po modulu organizira se kroz samoevaluaciju, ocjenu po modulu i ocjenu trenera.

- *Samoevaluacija* - tijekom cijelog tečaja svi polaznici imaju pristup testovima i kvizovima kako bi provjerili što su naučili tijekom odgovarajućeg modula. Interaktivni testovi koriste se za samoevaluaciju samo jednom. Dostupni su online na platformi za osposobljavanje na računu polaznika. Sustav vodi povijest s rezultatima koji su dostupni polaznicima obuke i treneru. Svaki test samoprocjene sastoji se od 10 pitanja s višestrukim izborom koji pokrivaju sadržaj cijelog modula. Oni su specifični za modul i mogu se naći u odjeljku odgovarajućeg modula na platformi. Bit će nasumično odabrani na temelju skupa dostupnih pitanja nakon svakog modula - skup čine sva pitanja koja su razvijena i navedena nakon svakog odjeljka svakog modula u radnoj bilježnici. Svaki točan odgovor u testu ocjenjuje se jednim bodom, a svaki pogrešan odgovor s nula bodova. Nakon svakog modula polaznik će pronaći odjeljak/poveznicu „Vježbe za završni test“. Jednom kada se klikne na ovu vezu, učitava se test. Kad započne, polaznik će moći pauzirati test i vratiti mu se kasnije. Prije predaje odgovora, polaznik će se moći vratiti i provjeriti/ispraviti određeni odgovor. Nakon što polaznik klikne na gumb „Završi i pošalji“, sustav automatski provjerava odgovore i prikazuje rezultate. Označava točne i pogrešne odgovore te pruža točne odgovore za svaki pogrešan odgovor. Test za vježbu svaki polaznik može učitati samo jednom.

- *Završno ocjenjivanje po modulu* - po završetku modula polaznik mora obaviti test ocjenjivanja na kraju modula. Može se naći u odjeljku/poveznici “Modul ... - Završni test”. To se može učiniti samo jednom i nakon završetka modula. Polaznik neće imati mogućnost kasnijeg početka i završetka testa. Jednom započet, test mora biti završen. Test uključuje 10 pitanja (nasumično odabrana iz baze pitanja modula) i traje maksimalno 30 minuta. Nakon što je polaznik spreman, on/ona klikne na gumb "spremi odgovore i pošalji". Sustav provjerava odgovore i daje izvještaj o točnim i pogrešnim odgovorima. Sustav također prikazuje:

- ✓ Vrijeme početka testa
- ✓ Vrijeme završetka testa
- ✓ Trajanje
- ✓ Ocjenu

Svaki točan odgovor daje 1 bod, a svaki pogrešan odgovor 0 bodova. Test se provodi na platformi (poput gore opisanih testova samoevaluacije). Rezultati testa pokazuju razinu stečenog znanja nakon provedenog modula treninga. Sustav će ih automatski prikazati nakon završetka testa.

Rezultati će se također zabilježiti u profilu polaznika u sustavu. Ocjena modula pohranjena je na profilu polaznika i bit će dio konačne ocjene. Ako polaznik ne prođe test na kraju modula, trebao bi o tome razgovarati s trenerom, a nakon što je izvršio neke dodatne zadatke ili revidirao modul, mogao bi ponovo pristupiti testu kako bi poboljšao svoj rezultat.

Ocjenjivanje testova po modulu ocjenjivanja kako slijedi

Bodovi	Tumačenje ocjena
0 – 80%	Nije prošao. Mora ponovno pristupiti modulu
80% – 99%	Prošao, ali uz preporuku da ponovno pročita materijale
100%	Prošao. Čvrsto znanje naučenog gradiva

Samo za kandidate koji su dobili više od 80% bodova smatrat će se da su uspješno položili modul. Onima s procjenom između 70% - 79%, trener će pružiti pojedinačne upute o tome što trebaju ponovno pročitati i ponoviti iz modula. Nakon izvršavanja zadataka, trener će održati individualnu sesiju sa svakim polaznikom i odlučit će treba li revidirati ocjenu i kako. Kandidati koji su dobili ocjenu nižu od 69% morat će ponovno proći trening.

- *Prisustvo - za svaki modul polaznik mora sudjelovati u 80% treninga.*

#### 4.1.3. Konačna ocjena

Glavni cilj konačne ocjene je provjera stečenih vještina, znanja i kompetencija nakon završetka cijelog tečaja UniCulture. Konačna procjena sastoji se od jednog završnog testa koji kombinira pitanja iz svih modula i povratne informacije o sudjelovanju polaznika na tečaju od strane predavača.

Preduvjet za polaganje konačne ocjene bit će uspješan završetak sve četiri ocjene modula (ocjena od 80% ili više za svaki modul) i sudjelovanje u 80% treninga.

*Kriteriji konačne ocjene:*

- 1) završetak konačne ocjene: 60 bodova
  - 2) povratne informacije o sudjelovanju polaznika na tečaju od strane predavača: 40 bodova
- Potrebno je primiti min. 50% bodova u svakom dijelu konačne ocjene za prolazak.

- *test završnog ocjenjivanja* - po završetku sva četiri modula, polaznik mora obaviti završni test ocjenjivanja. To se može učiniti samo jednom po završetku tečaja i mora se završiti u roku od 30 minuta od početka. Test uključuje 10 pitanja koja su nasumično odabrana iz sva četiri modula.



Nakon što se test preda, sustav provjerava odgovore i daje izvješće o točnim i pogrešnim odgovorima. Rezultati će se zabilježiti u profilu polaznika u sustavu. Svaki točan odgovor daje 1 bod, a svaki pogrešan odgovor 0 bodova. Ocjenjivanje testova po modulu ocjenjivanja je kako slijedi:

Bodovi	Tumačenje ocjena
<b>0 – 5 bodova</b>	Nije prošao. Molimo provjerite s trenerom koji modul treba još jednom poslušati i koje materijale treba dodatno pročitati
<b>6 – 8 bodova</b>	Prošao, ali uz preporuku da ponovno pročita materijale
<b>9 &amp; 10 bodova</b>	Prošao. Čvrsto znanje naučenog materijala

Samo oni kandidati koji su dobili više od 6 bodova smatrat će se uspješno diplomiranima na tečaju UniCulture.

• *procjena trenera.* Nakon završetka tečaja, trener će procijeniti sudjelovanje polaznika tijekom tečaja. Trener će dati kratku pisanu ocjenu polaznika i prenijeti će je na profil polaznika na platformi. Na kraju ocjenjivanja, trener će dati svoje mišljenje o tome treba li polaznik završiti tečaj ili bi se trebao vratiti kako bi ponovno položio neke od modula.

Procjena će se izvršiti prema sljedećim kriterijima:

The assessment will be done according to the following criteria:

- Aktivno sudjelovanje u online/licem u lice sesijama - 10 bodova
- Sudjelovanje u pojedinačnim sesijama između trenera i polaznika - 10 bodova
- Osobno mišljenje trenera o ukupnom sudjelovanju polaznika tijekom cijelog tečaja - 10 bodova
- Treba li diplomirati na tečaju = 10 bodova /Treba ponovo polagati neki od modula = 5 bodova /Treba ponovo pohađati cijeli tečaj = 0 bodova

Bodovi	Tumačenje ocjene
<b>0 – 20 bodova</b>	Nije za prolaz. Molimo razgovarajte s trenerom što treba učiniti kako biste završili tečaj.
<b>21 – 30 bodova</b>	Prolaz, ali uz preporuku da se ponovno pročitaju materijali.
<b>Iznad 31 boda</b>	Prolaz. Čvrsto znanje naučenog materijala

Konačna ocjena formira se na temelju rezultata konačne ocjene. Sljedeća formula će se

koristiti za izračunavanje konačne ocjene svakog polaznika.

**Points Konačna ocjena: = bodovi za završno ocjenjivanje + bodovi za ocjenu trenera**

Konačna ocjena bilježi se u profilima polaznika i trenera na platformi.

#### 4.2. Povratne informacije od sudionika

Glavne povratne informacije prikupit će treneri i polaznici. Nakon što tečaj završi i dostupan svim zainteresiranim dionicima, obje grupe - treneri i polaznici - moći će dati svoje povratne informacije tijekom i nakon tečaja pomoću upitnika za povratne informacije (priložen kao Prilozi 2 i 3 u ovom Priručniku). Upitnik će biti dostupan na platformi za preuzimanje. Nakon što se ispuni, upitnik će biti poslan e-poštom odgovornom partneru iz zemlje.

Upitnik će polaznicima omogućiti razmjenu dojmova o materijalima za obuku, platformi i cjelokupnoj strukturi i organizaciji tečaja. Omogućit će partnerima prikupljanje informacija o iskustvima u stvarnom vremenu s materijalom za obuku UniCulture, kao i očekivanjima i mogućim preprekama i problemima s kojima su se polaznici suočili ili bi se mogli suočiti pri korištenju platforme za obuku UniCulture. Svaki će partner procijeniti sve primljene povratne informacije i poduzeti potrebne radnje na lokalnoj razini prema njihovom mišljenju.

## ANNEX 1. PITANJA ZA POČETNU PROCJENU

*Poštovani sudioniče,*

*Hvala vam na interesu za UniCulture trening.*

*Vaše mišljenje nam je važno, stoga vas molimo da odvojite nekoliko minuta, ispunite sljedeća pitanja i podijelite s nama svoja očekivanja od programa obuke.*

*Za više informacija posjetite web stranicu projekta: [www.uniculture.unitbv.ro](http://www.uniculture.unitbv.ro)*

*Tim UniCulture*

**Scale Questions:** the initial assessment has 10 scale questions to check the motivation of the participants. The system gives an overall percentage based on the answers. Different thresholds are set, which will define their interest based on the percentage of each user. They do not change with the reload of the initial assessment page.

**Pitanja na skali:** Početna procjena ima 10 pitanja na skali za provjeru motivacije sudionika. Sustav daje ukupni postotak na temelju odgovora. Postavljaju se različiti pragovi koji će definirati interes na temelju postotka svakog korisnika. Oni se ne mijenjaju ponovnim učitavanjem stranice za početnu procjenu.

### Očekivanja od programa obuke – Motivacija polaznika

1. Koliko ste željni poduzeti ovaj program obuke?

Najmanje zainteresiran

Najviše zainteresiran

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

2. Koliko ste zainteresirani za cijeli tečaj obuke?

Najmanje zainteresiran

Najviše zainteresiran

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

3. U kojoj mjeri očekujete stjecanje novih vještina tijekom tečaja obuke?

Uopće ne puno

Visoko motiviran

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

4. U kojoj mjeri očekujete da ćete ono što ste naučili tijekom obuke koristiti u svom radu?

Nikako

Sve

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

5. Što mislite koliko znate o multikulturalnim i interkulturalnim sredinama?

Baš ništa

Sve

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

6. Jeste li sudjelovali u bilo kojoj situaciji koja se događala u multikulturalnom i interkulturalnom okruženju u posljednje 3 godine?

Nikako

Više od četiri puta

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

7. Koliko znate o nastavi u multikulturalnom i interkulturalnom okruženju?

Baš ništa

Sve

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

8. Koliko ste motivirani poboljšati svoje kompetencije za podučavanje u multikulturalnom i interkulturalnom okruženju

Najmanje motiviran

Visoko motiviran

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

9. Koliko ste spremni primijeniti različite tehnike i prakse za rad u multikulturalnom i interkulturalnom okruženju

Nikako

Visoko motiviran

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

10. Koju razinu interakcije biste radije imali s trenerom tijekom treninga?

Nikakvu (samostalno učenje)

Što je više moguće

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

**Pitanja s višestrukim izborom** – početna procjena ima 10 pitanja s višestrukim odgovorom na temu nastave u multikulturalnom i interkulturalnom okruženju. Sustav automatski vrši provjeru ispravnosti i daje rezultate odmah nakon završetka testa.

1. U multikulturalnom okruženju prilike za obrazovanje proizlaze iz (*jedan je odgovor točan*):
  - a. postojanje predrasuda i diskriminacije;
  - b. raznolikost kulturnih resursa;
  - c. sukobi između različitih društvenih skupina;
  - d. sve od navedenog.
  
2. Zašto trebamo procijeniti učinkovitost online alata koji se koriste u multikulturalnom okruženju? (*označite sve što vam odgovara*)
  - a. Za procijeniti mjeru u kojoj digitalni alati pridonose razvoju interkulturalnih kompetencija
  - b. Za procjenu upotrebljivosti korištenih digitalnih alata
  - c. Da provjeri je li učenik koristio ove digitalne alate
  - d. Sve od navedenog
  
3. Multikulturalizam se može shvatiti kao (*jedan odgovor je točan*):
  - a. dio obrazovnog sustava
  - b. politički pristup
  - c. stanje suvremenog društvenog svijeta u kojem se nijedna kultura ne može zatvoriti
  - d. učinak procesa globalizacije ograničen na ekonomska pitanja.
  
4. Osobni identitet odnosi se na:
  - a. samokategorije koje pojedinca definiraju kao jedinstvenu osobu u smislu njezinih individualnih razlika od drugih (u grupi) osoba
  - b. društvene kategorizacije sebe i drugih, samokategorije koje definiraju pojedinca u smislu njegovih ili njezinih zajedničkih sličnosti s pripadnicima određenih društvenih kategorija za razliku od drugih
  - c. važni izvori ponosa i samopoštovanja
  - d. osjećaj osobe o tome tko je, na temelju članstva u grupi
  
5. Temeljno shvaćanje je da interkulturalno znači biti:
  - a. dijaloški
  - b. monološki

- c. rječit
  - d. sve od navedenog
- 6.** Interkulturalno obrazovanje može se definirati kao:
- a. obrazovanje koje se ogleda u praktičnoj heterogenosti društva na različitim razinama
  - b. međusobno povezan s međukulturnim odnosima, koji se očituje „međukulturnim dijalogom” i „međukulturalnom interakcijom (komunikacijom)”
  - c. globalna ideja koja je povijesno nastala u snažnoj invaziji doseljenika iz Azije, Afrike i drugih u Europu, što također jača postojeću heterogenost stanovništva
  - d. sve od navedenog
- 7.** Multikulturalna (plurikulturalna) pedagogija može se definirati kao:
- a. pedagoška strategija u kojoj je naglasak na zajedničkim elementima u kulturi i na tome da univerzalni kulturni elementi postanu most za međusobno razumijevanje
  - b. pedagoška strategija kojom se naglašava kulturni relativizam, vrijednost svake kulture i njezina legitimna autonomija
  - c. redefiniranje odnosa pedagogije i politike
  - d. ništa od navedenog
- 8.** Interkulturalna komunikacija je:
- a. alat za obrazovne aktivnosti
  - b. što odgovara spremnosti pojedinca da stupi u kontakt s predstavnicima drugih etničkih skupina, drugim skupinama komunikatora
  - c. drugačiji oblik interakcije između ljudi različitih nacionalnosti, kulturnih korijena, što dovodi do međusobnog razumijevanja i smanjenja sukoba
  - d. usko povezana s procesima akulturacije
- 9.** Što nije ključni element promicanja socijalne uključenosti?
- a. Pomaganje socijalno isključenim studentima u prevladavanju nejednakosti i nedostataka
  - b. Promicanje jednakosti mogućnosti
  - c. Promicanje dobrog građanstva
  - d. Davanje potpora za putovanja
- 10.** Prilikom poticanja pristupa obrazovanju i pohađanja sveučilišta koja točka nije relevantna?
- a. Identificirajte slučaj – Što je, ako ništa drugo, sveučilište moglo učiniti bolje.

- b. Pripremite osnovna pitanja za razgovor, ali dopustite učeniku da postavlja pitanja
- c. Podignite stres za učenike koji se vraćaju uz iznenađujuće nastavne programe
- d. Odredite potencijalne zaključke za učenje studenata i sveučilišta

## ANNEX 2. EVALUACIJSKI UPITNIK - POLAZNICI

### A. Evaluacija upotrebljivosti UniCulture platforme

#### 1. Jeste li imali problema s pristupom UniCulture platformi?

Da

Ne

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

Ako ste odgovorili s "da", molimo navedite koji su problemi uključivali (npr. bilo kakve tehničke greške i funkcije koje ne odgovaraju?):

#### 2. Kako biste okarakterizirali cjelokupno sučelje/dizajn platforme

Izvršno

Dobro

Prosječno

Slabo

Jako slabo

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

Ako ste sučelje okarakterizirali kao loše ili vrlo loše, navedite više informacija o područjima/razlozima koji su sveukupno sučelje učinili lošim:

#### 3. Molimo ocijenite jednostavnost navigacije:

Izvršno

Dobro

Prosječno

Slabo

Jako slabo

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

Ako ste jednostavnost navigacije okarakterizirali kao lošu ili vrlo lošu, objasnite nam što je ometalo navigaciju:

#### 4. Kako biste okarakterizirali strukturu/organizaciju platforme?

- Vrlo jasna
- Jasna
- Neutralno
- Ne jako jasno
- Nejasno / zbunjujuće

(Molimo označite odgovarajuće okvire)

Ako nije jasno, objasnite koji su problemi uključeni:

### 5. Kako biste ocijenili dodatne značajke i alate, tj. dostupnost proaktivnih funkcija?

	Izvršno	Dobro	Prosječno	Slabo	Jako slabo
Test prije ocjenjivanja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Materijali za tečaj	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Navedene veze i dodatna bibliografija	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Preuzimanje dokumenata	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Interakcija između trenera i polaznika putem platforme	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sustav ocjenjivanja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Digitalna knjižnica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 6. Općenito, koliko ste zadovoljni UniCulture platformom?

- Vrlo zadovoljni
- Zadovoljni
- Neutralno
- Nezadovoljni
- Vrlo nezadovoljni

(Molimo označite odgovarajuće okvire)

Molimo vas da dodatno obrazložite svoje cjelokupno zadovoljstvo ili nezadovoljstvo UniCulture platformom:

### 7. Koliko je vjerojatno da ćete ...

	Vrlo izgledno	Donekle izgledno	Malo vjerojatno	Nije vjerojatno
... se vratiti na ovu platformu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
... preporučiti ovu platformu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Molimo označite odgovarajuće okvire)

### 8. Što biste željeli poboljšati u budućnosti na UniCulture platformi?

--

## **B. Evaluacija sadržaja obuke platforme UniCulture**

### **1. Molimo ocijenite svoje zadovoljstvo sljedećim modulom u Priručniku koji ste testirali, a koji pruža platforma UniCulture:**

	Vrlo zadovoljan	Zadovoljan	Neutralno	Nezadovoljan	Vrlo nezadovoljan
MODUL I. Sociokulturne kompetencije u multikulturalnim i interkulturalnim sredinama	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL II. Modeli edukacije	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL III. Teorijski pristupi i tehnologije interakcije s višejezičnim studentima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL IV. Socijalna uključenost na sveučilištu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

### **2. Molimo ocijenite svoje zadovoljstvo sljedećim modulom u radnoj bilježnici koju ste testirali, koju pruža platforma UniCulture:**

	Vrlo zadovoljan	Zadovoljan	Neutralno	Nezadovoljan	Vrlo nezadovoljan
MODUL I. Sociokulturne kompetencije u multikulturalnim i interkulturalnim sredinama	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL II. Modeli edukacije	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL III. Teorijski pristupi i tehnologije interakcije s višejezičnim studentima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL IV. Socijalna uključenost na sveučilištu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

### **3. Koliko ste zadovoljni općim izgledom treninga u Priručniku?**

	Vrlo zadovoljan	Zadovoljan	Neutralno	Nezadovoljan	Vrlo nezadovoljan
Struktura sadržaja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Prikladnost	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Razumljivost za korisnika	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Količina prezentiranog materijala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jasnoća ciljeva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*



**4. How satisfied are you with the general appearance of the training in the Workbook?**

	Vrlo zadovoljan	Zadovoljan	Neutralno	Nezadovoljan	Vrlo nezadovoljan
Struktura sadržaja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Prikladnost	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Razumljivost za korisnika	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Količina prezentiranog materijala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jasnoća ciljeva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

**5. Ocijenite svoje zadovoljstvo svakom od sljedećih značajki obuke koje nudi platforma UniCulture:**

	Vrlo zadovoljan	Zadovoljan	Neutralno	Nezadovoljan	Vrlo nezadovoljan
Materijal za učenje/čitanje u priručniku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Studije slučaja i praktične vježbe u radnoj bilježnici	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Online vježbe i testovi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reference i bibliografija	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kraj ocjenjivanja modula (online testovi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

**6. Odaberite najviše 5 značajki koje poboljšavaju vašu odluku o ponovnom korištenju ili preporučite sadržaj obuke UniCulture drugima:**

Jezik sadržaja	<input type="checkbox"/>
On-line dostupnost sadržaja	<input type="checkbox"/>
Praktična relevantnost sadržaja	<input type="checkbox"/>
Opseg teme	<input type="checkbox"/>
Kvaliteta sadržaja	<input type="checkbox"/>
Duljina sadržaja	<input type="checkbox"/>
Struktura sadržaja (lako je pronaći određeni sadržaj)	<input type="checkbox"/>
Popis uvjeta i referenci	<input type="checkbox"/>

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

**7. Koja bi od gore navedenih značajki obeshrabrila vašu odluku da koristite ovu platformu u budućnosti?**

**8. Što biste željeli poboljšati u budućnosti u sadržaju obuke UniCulture?**

Ako vas možemo kontaktirati radi daljnje rasprave, na temelju vaših komentara o ocjeni, označite sljedeći okvir:

Ime: \_\_\_\_\_

Zemlja: \_\_\_\_\_

E-mail adresa: \_\_\_\_\_

Telefonski broj: \_\_\_\_\_

## ANNEX 3. EVALUACIJSKI UPITNIK - TRENERI

### A. Evaluacija upotrebljivosti UniCulture platforme

#### 1. Jeste li imali problema s pristupom UniCulture platformi?

- Da
- Ne

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

Ako ste odgovorili s "da", molimo navedite koji su problemi uključivali (npr. bilo kakve tehničke greške i neresponzivne funkcionalnosti?):

#### 2. Kako biste okarakterizirali cjelokupno sučelje/dizajn platforme?

- Izvršno
- Dobro
- Prosječno
- Slabo
- Jako slabo

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

Ako ste sučelje okarakterizirali kao loše ili vrlo loše, navedite više informacija o tome što je sveukupno sučelje učinilo lošim:

#### 3. Molimo ocijenite jednostavnost navigacije:

- Izvršno
- Dobro
- Prosječno
- Slabo
- Jako slabo

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

Ako ste označili loše ili vrlo loše, objasnite nam što je ometalo navigaciju:

#### 4. Kako biste okarakterizirali strukturu/organizaciju platforme?

- Vrlo jasna
- Jasna
- Neutralno
- Ne jako jasna
- Nejasna / zbunjujuća

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

Ako nije jasno, objasnite koji su problemi uključeni ili koji elementi nedostaju:

**5. Kako biste okarakterizirali lakoću koju nudi platforma u vođenju rada polaznika kroz nju?**

- Izvršno
- Dobro
- Prosječno
- Slabo
- Jako slabo

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

Ako ste ga okarakterizirali kao loš ili vrlo loš, objasnite koji su problemi uključivali ili koji elementi nedostaju:

**6. Kako biste okarakterizirali funkcionalnosti za interakciju sa polaznicima putem platforme?**

- Izvršno
- Dobro
- Prosječno
- Slabo
- Jako slabo

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

Ako ste označili loše ili vrlo loše, objasnite nam što je ometalo interakciju:

**7. Općenito, koliko ste zadovoljni UniCulture platformom?**

- Vrlo zadovoljan
- Zadovoljan
- Neutralno
- Nezadovoljan
- Vrlo nezadovoljan

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

Ako niste zadovoljni, dodatno obrazložite:

**8. Koliko je vjerojatno da ćete ...**

	Vrlo izgledno	Donekle izgledno	Malo vjerojatno	Nije vjerojatno
... se vratiti na ovu platformu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
... preporučiti ovu platformu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*(Molimo označite odgovarajuće okvire)*

### 9. Što biste željeli poboljšati u budućnosti na UniCulture platformi?

### B. Evaluacija sadržaja obuke platforme UniCulture

#### 1. Ocijenite svoje zadovoljstvo sa sljedećim modulima koje ste podučavali i testirali u Priručniku, koji pruža platforma UniCulture:

	Vrlo zadovoljan	Zadovoljan	Neutralno	Nezadovoljan	Vrlo nezadovoljan
MODUL I. Sociokulturne kompetencije u multikulturalnim i interkulturalnim sredinama	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL II. Modeli edukacije	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL III. Teorijski pristupi i tehnologije interakcije s višejezičnim studentima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL IV. Socijalna uključenost na sveučilištu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Molimo označite odgovarajuće okvire)

#### 2. Molimo ocijenite svoje zadovoljstvo sljedećim modulima koje ste podučavali i testirali u Radnoj bilježnici, koju pruža platforma UniCulture

	Vrlo zadovoljan	Zadovoljan	Neutralno	Nezadovoljan	Vrlo nezadovoljan
MODUL I. Sociokulturne kompetencije u multikulturalnim i interkulturalnim sredinama	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL II. Modeli edukacije	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL III. Teorijski pristupi i tehnologije interakcije s višejezičnim studentima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MODUL IV. Socijalna uključenost na sveučilištu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Molimo označite odgovarajuće okvire)

#### 3. Koliko ste zadovoljni općim izgledom treninga u Priručniku?

	Vrlo zadovoljan	Zadovoljan	Neutralno	Nezadovoljan	Vrlo nezadovoljan
Struktura sadržaja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Prikladnost	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Razumljivost za korisnika	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Količina prezentiranog materijala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jasnoća ciljeva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Molimo označite odgovarajuće okvire)

**4. Koliko ste zadovoljni općim izgledom treninga u Radnoj bilježnici?**

	Vrlo zadovoljan	Zadovoljan	Neutralno	Nezadovoljan	Vrlo nezadovoljan
Struktura sadržaja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Prikladnost	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Razumljivost za korisnika	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Količina prezentiranog materijala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jasnoća ciljeva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Molimo označite odgovarajuće okvire)

**5. Ocijenite svoje zadovoljstvo svakom od sljedećih značajki obuke koje nudi platforma UniCulture:**

	Vrlo zadovoljan	Zadovoljan	Neutralno	Nezadovoljan	Vrlo nezadovoljan
Materijal za učenje/čitanje u priručniku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Studije slučaja i praktične vježbe u radnoj bilježnici	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Online vježbe i testovi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Digitalna knjižnica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kraj ocjenjivanja modula (online testovi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Molimo označite odgovarajuće okvire)

**6. Odaberite najviše 5 značajki koje poboljšavaju vašu odluku o ponovnom korištenju ili preporučite sadržaj obuke UniCulture drugima:**

Jezik sadržaja	<input type="checkbox"/>
On-line dostupnost sadržaja	<input type="checkbox"/>
Praktična relevantnost sadržaja	<input type="checkbox"/>
Opseg teme	<input type="checkbox"/>
Kvaliteta sadržaja	<input type="checkbox"/>
Duljina sadržaja	<input type="checkbox"/>
Struktura sadržaja (lako je pronaći određeni sadržaj)	<input type="checkbox"/>
Popis uvjeta i referenci	<input type="checkbox"/>

(Molimo označite odgovarajuće okvire)

**7. Koja bi od gore navedenih značajki obeshrabrila vašu odluku da koristite ovu platformu u budućnosti?**

**8. Što biste željeli poboljšati u budućnosti u sadržaju obuke UniCulture?**

Ako vas možemo kontaktirati radi daljnje rasprave, na temelju vaših komentara o ocjeni, označite sljedeći okvir:

Ime:

Zemlja:

E-mail adresa:

Broj telefona:

## V. UniCulture digitalna knjižnica

### Transilvanijsko sveučilište u Braşovu

U posljednja dva desetljeća Internet je postao glavna platforma za prijenos informacija i ljudske interakcije na daljinu. Internet je omogućio brze procese prikupljanja, analize i širenja informacija, što je zauzvrat omogućilo brojne mogućnosti za razvoj istraživanja u akademskoj zajednici (Zhang i sur., 2013.). Rješenja „otvorenog pristupa“ koriste se u visokoškolskoj nastavi, učenju i istraživačkim procesima, ali i u administrativnim i upravljačkim aktivnostima (Dalling i Rafferty, 2013.).

Kako je izjavila Europska komisija<sup>1</sup> “Otvorena znanost je prioritet politike Europske komisije i standardna metoda rada u okviru njezinih programa financiranja istraživanja i inovacija jer poboljšava kvalitetu, učinkovitost i osjetljivost istraživanja.” Nadalje, navodi se da „kada istraživači dijele znanje i podatke što je ranije moguće u procesu istraživanja sa svim relevantnim akterima, to pomaže širenju najnovijih znanja. A kada su partneri iz svih akademskih krugova, industrije, javnih tijela i grupa građana pozvani da sudjeluju u procesu istraživanja i inovacija, povećava se kreativnost i povjerenje u znanost. Zbog toga Komisija zahtijeva od korisnika sredstava za istraživanje i inovacije da svoje publikacije učine dostupnim u otvorenom pristupu i da svoje podatke učine što otvorenijim i zatvorenim koliko je nužno. Prepoznaje i nagrađuje sudjelovanje građana i krajnjih korisnika.” Dakle, u skladu sa smjernicama i prioritetima EU, projekt UniCulture doprinosi otvorenom znanstvenom radnom tijeku na dva načina: prvo, objavljivanjem u formatu otvorenog koda svih rezultata istraživanja i stečenog znanja u sklopu projekta te, drugo, poboljšanjem pristupa znanstvenoj literaturi otvorenog koda u namjenskom dijelu na web stranici projekta, tj. [Digitalnoj knjižnici](#).

Digitalna knjižnica UniCulture strukturirana je u tri odjeljka, kako slijedi: (1) [Znanstvena literatura otvorenog pristupa](#), (2) [Videozapisi i igre](#) i (3) [Ostali online resursi](#) za interaktivnu nastavu. Svaki odjeljak sastoji se od izvora otvorenog pristupa, dostupnih online, koje smo klasificirali na temelju relevantnih koncepata korištenih u materijalima UniCulture i koji se smatraju korisnim i za stjecanje dubinskog znanja i za njihovu upotrebu u poučavanju i procesima učenja u akademskim krugovima.

<sup>1</sup> [https://ec.europa.eu/info/research-and-innovation/strategy/goals-research-and-innovation-policy/open-science\\_en](https://ec.europa.eu/info/research-and-innovation/strategy/goals-research-and-innovation-policy/open-science_en)



## Literatura

Zhang, W., Shen, D., Zhang, Y., Xiong, X. (2013). Open source information, investor attention, and asset pricing. *Economic Modelling* 33, 613-619.

European Commission. (2021). *The EU's Open Science Policy*. Retrieved from [https://ec.europa.eu/info/research-and-innovation/strategy/goals-research-and-innovation-policy/open-science\\_en](https://ec.europa.eu/info/research-and-innovation/strategy/goals-research-and-innovation-policy/open-science_en)

### 5.1. Znanstvena literatura u otvorenom pristupu

#### Multikulturalna edukacija

Banks, J.A., Cookson, P., Gay, G., Hawley, W.D., Irvine, J.J., Nieto, S., Schofield, J.W., Stephan, W.G. (2001). Diversity Within Unity: Essential Principles for Teaching and Learning In a Multicultural Society.

[https://www.uwo.edu/education/\\_files/documents/diversity-articles/banks\\_2001.pdf](https://www.uwo.edu/education/_files/documents/diversity-articles/banks_2001.pdf)

Cumming-McCann, A. (2003). Multicultural Education Connecting Theory to Practice. <http://www.ncsall.net/index.html?id=208.html>

Derderian, A. (2010). Multicultural education. *International education studies*, 3(1), 154-160.

[https://www.researchgate.net/publication/42386249\\_Multicultural\\_Education](https://www.researchgate.net/publication/42386249_Multicultural_Education)

Lynch, M. (2015). 6 Ways to Implement a Real Multicultural Education in the Classroom.

<https://www.theedadvocate.org/6-ways-to-implement-a-real-multicultural-education-in-the-classroom/>

Multicultural Education: Goals and Dimensions (2012).

<https://education.uw.edu/cme/view>

Ozturgut, O. (2011). Understanding multicultural education. *Current Issues in education*, 14(2), 1-11.

[https://www.researchgate.net/publication/288787677\\_Understanding\\_multicultural\\_education](https://www.researchgate.net/publication/288787677_Understanding_multicultural_education)

Shannon-Baker, P. (2018). A Multicultural Education Praxis: Integrating Past and Present, Living Theories, and Practice. *International Journal of Multicultural Education*, 20 (1) 48-66.

<https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1173736.pdf>

Stoyanova, S. (2013). Work in Multicultural Environment. *Problems of Psychology in the 21st Century*, 5, 4-5.

[http://www.scientiasocialis.lt/ppc/files/pdf/Stoyanova\\_Vol.5.pdf](http://www.scientiasocialis.lt/ppc/files/pdf/Stoyanova_Vol.5.pdf)

Teaching Multicultural Students (2020).

<https://www.accreditedschoolsonline.org/education-teaching-degree/multicultural-students/>

Yılmaz, F. (2016). Multiculturalism and multicultural education: A case study of teacher candidates' perceptions in *Cogent Education*, 3(1), 1-13.

<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/2331186X.2016.1172394>

- **Interkulturalne kompetencije**

Catteeuw, P. (2012). A Framework of Reference for Intercultural Competence. A 21st century Flemish Experiment in Capacity Building in Formal Education. Brussel: FARO.  
[https://www.academia.edu/11081471/A\\_Framework\\_of\\_Reference\\_for\\_Intercultural\\_Competence\\_A\\_21st\\_century\\_Flemish\\_Experiment\\_in\\_Capacity\\_Building\\_in\\_Formal\\_Education](https://www.academia.edu/11081471/A_Framework_of_Reference_for_Intercultural_Competence_A_21st_century_Flemish_Experiment_in_Capacity_Building_in_Formal_Education)

Collier, L., Why Intercultural Competence is essential – and How Schools and Businesses are Helping People Develop It.

<https://news.ets.org/stories/intercultural-competence-essential-schools-businesses-helping-people-develop/>

Fantini, A., Tirmizi, A. (2006). Exploring and Assessing Intercultural Competence. Final Report of a Research Project conducted by the Federation of The Experiment in International Living with funding support from the Center for Social Development at Washington University, St. Louis, Missouri.

[https://digitalcollections.sit.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1001&context=worldlearning\\_publications](https://digitalcollections.sit.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1001&context=worldlearning_publications)

Huber, J. (2012) (Ed.), Intercultural competence for all Preparation for living in a heterogeneous world. Strasbourg Cedex: Council of Europe Pestalozzi Series, No. 2.

<https://rm.coe.int/intercultural-competence-for-all/16808ce20c>

Uehlinger, C., Intercultural competence, but what is it?

<http://sietar.ch/intercultural-competence-but-what-is-it-by-dr-christa-uehlinger/>

Why Intercultural Competence?

<https://www.culturaldetective.com/why/intercultural-competence.html>

- **Interkulturalno učenje**

Abermann, G. (2019). Three key components of intercultural learning.

<https://www.eaie.org/blog/key-components-intercultural-learning.html>

Intercultural Dialogue.

<https://en.unesco.org/interculturaldialogue/resources?lang%5B%5D=29>

Intercultural Learning and Cultural Diversity in education.

<https://www.erasustrainingcourses.com/diversity-and-intercultural-learning-in-the-classroom.html>

Intercultural learning for pupils and teachers.

<http://intercultural-learning.eu/>

Rose, C. Intercultural learning 1.

<https://www.teachingenglish.org.uk/article/intercultural-learning-1>

What is Intercultural Learning?

<http://www.intercultproject.com/intercultural-learning>

- **Multikulturalna edukacijska paradigma**

Agada, J. (1998). Multicultural Education and the Emerging Paradigm: An Essay in Cultural Epistemology in *The Urban Review*, 30(1), 77-95.

<https://link.springer.com/content/pdf/10.1023/A:1023289429871.pdf>

Introduction to multilingual and multicultural education.

<https://www.coursera.org/lecture/multilingual-multicultural-education/paradigms-in-multicultural-education-Aq1ay>

Padilla, M. A. (2004). Quantitative methods in multicultural education research in Banks, J. A., Mc Gee Banks, C. A. *Handbook of research on multicultural education*, Jossey Bass, 127-145.

<http://web.stanford.edu/~apadilla/PadillaQuantMultiCultural04.pdf>

Priatna, T., Muntaha, P. Z., Nurhamzah. (2019). Vision of Multicultural Islamic Education Paradigm in Indonesia in *Journal of Humanities and Social Sciences*, 3(11), 118-124.

[https://www.researchgate.net/publication/337413716\\_Vision\\_of\\_Multicultural\\_Islamic\\_Education\\_Paradigm\\_in\\_Indonesia](https://www.researchgate.net/publication/337413716_Vision_of_Multicultural_Islamic_Education_Paradigm_in_Indonesia)

Seo, J, Y. (2013). Diversity and Multicultural Paradigm in Japan: The LLSC Analysis of Social Studies in *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 89, 607 – 611.

[https://www.researchgate.net/publication/275538737\\_Diversity\\_and\\_Multicultural\\_Paradigm\\_in\\_Japan\\_The\\_LLSC\\_Analysis\\_of\\_Social\\_Studies](https://www.researchgate.net/publication/275538737_Diversity_and_Multicultural_Paradigm_in_Japan_The_LLSC_Analysis_of_Social_Studies)

- **Multikulturalna društvena inkluzija**

Collins, A., Azmat, F., Rentschler, R. (2019). Bringing everyone on the same journey revisiting inclusion in higher education, *Studies in Higher Education*, 44(8), 1475-1487.

[http://repository.bilkent.edu.tr/bitstream/handle/11693/48279/Bringing\\_everyone\\_on\\_the\\_same\\_journey\\_revisiting\\_inclusion\\_in\\_higher\\_education.pdf?sequence=1](http://repository.bilkent.edu.tr/bitstream/handle/11693/48279/Bringing_everyone_on_the_same_journey_revisiting_inclusion_in_higher_education.pdf?sequence=1)

Gidleya, J. M., Hampson, G. P., Wheeler, L., Bereded-Samuelb, L. (2010), From Access to Success: An Integrated Approach to Quality Higher Education Informed by Social Inclusion Theory and Practice. *Higher Education Policy*, 23, 123-147.

<http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.736.8892&rep=rep1&type=pdf>

Martins, M. H., Borges, M. L., Gonçalves, T. (2017). Attitudes towards inclusion in higher education in a Portuguese university, *International Journal of Inclusive Education*, 1-16.

[https://www.researchgate.net/profile/Maria-Martins-30/publication/320107343\\_Attitudes\\_towards\\_inclusion\\_in\\_Higher\\_Education\\_in\\_a\\_Portuguese\\_University/links/603909b492851c4ed59d4c98/Attitudes-towards-inclusion-in-Higher-Education-in-a-Portuguese-University.pdf](https://www.researchgate.net/profile/Maria-Martins-30/publication/320107343_Attitudes_towards_inclusion_in_Higher_Education_in_a_Portuguese_University/links/603909b492851c4ed59d4c98/Attitudes-towards-inclusion-in-Higher-Education-in-a-Portuguese-University.pdf)

O'Shea, S. E., Lysaght, P., Roberts, J., Harwood, V. (2016). Shifting the blame in higher education - social inclusion and deficit discourses, *Higher Education Research and Development*, 35(2), 322-336.

<https://ro.uow.edu.au/cgi/viewcontent.cgi?article=3281&context=sspapers>

Pidgeon, M. (2016). More Than a Checklist: Meaningful Indigenous Inclusion in Higher Education. *Social inclusion*, 4(1), 77-91.

<https://www.cogitatiopress.com/socialinclusion/article/viewFile/436/436>

## 5.2. Video zapisi i igre

- **Multikulturalna edukacija**

Competencies for Teaching in Multicultural Classrooms

<https://www.youtube.com/watch?v=MwM7kYUGUzA>

Evolving Dialogues in Multicultural Education | Panel Discussion

<https://www.youtube.com/watch?v=8IY6n0F0FUU>

Webinar: Inclusive Education in Multicultural Societies – GPPAC

<https://www.youtube.com/watch?v=u-ZB9Y4Dlto>

Game - Parable of the Polygons, <https://ncase.me/polygons/>

- **Interkulturalne kompetencije**

Intercultural competence: <https://www.youtube.com/watch?v=ToOiAiqEvrE>

Assessing Intercultural Competence: <https://www.youtube.com/watch?v=db925LBVKCU>

- **Interkulturalno učenje**

Intercultural Learning-webinar: <https://www.youtube.com/watch?v=sJ8HqJGFRdE>

Cross cultural communication (Pellegrino Riccardi, TEDxBergen

<https://www.youtube.com/watch?v=YMyofREc5Jk>

Strategies for Teaching Culturally Diverse Students

<https://www.youtube.com/watch?v=tPutapC9gB8>

Game - Mission US: City of Immigrants, <http://www.gamesforchange.org/game/mission-us-city-of-immigrants/>

- **Multikulturalna edukacijska paradigma**

Game -PeaceMaker

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.impactgames.peacemaker.android&hl=en&gl=US>

- **Multikulturalna socijalna inkluzija**

The Challenges of Cultural Diversity: [https://www.youtube.com/watch?v=7u\\_wjH3-Ge8](https://www.youtube.com/watch?v=7u_wjH3-Ge8)

Diversity and Inclusion: <https://www.youtube.com/watch?v=LqP6iU3g2eE>

PCST Webinar 2 Social inclusion and cultural diversity:

<https://www.youtube.com/watch?v=ynCjRTKZDgI>

The Importance of Social Inclusion: <https://www.youtube.com/watch?v=SeEPf2rxfgI>

Games - 3rd World Farmer: <https://3rdworldfarmer.org/>

Against all Odds: <http://legacy.gamesforchange.org/play/against-all-odds/>

Ayiti: The Cost of Life: <http://legacy.gamesforchange.org/play/ayiti-the-cost-of-life/>

Darfur is Dying: <http://www.gamesforchange.org/game/darfur-is-dying/>

ICED – I Can End Deportation: <http://www.gamesforchange.org/game/iced-i-can-end-deportation/>

Immigration Nation: <https://www.icivics.org/games/immigration-nation>

My Cotton Picking Life: <http://gamethenews.net/index.php/my-cotton-picking-life/>

Survival:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.omniumlabstudios.peaceapp.survival&hl=en&gl=US>

### 5.3. Ostali online resursi

#### Ogromni otvoreni online tečajevi (MOOC)

Introduction to Multilingual and Multicultural Education (online course)

<https://www.coursera.org/learn/multilingual-multicultural-education>

Intercultural Communication and Conflict Resolution (online course).

<https://www.coursera.org/learn/intercultural-communication?action=enroll&aid=true>

Intercultural Competency in Education (online course) [https://www.edx.org/course/intercultural-](https://www.edx.org/course/intercultural-competency-in-education?index=product&queryID=44dde5bd1c74f77488c3e7a065cb3d3d&position=2)

[competency-in-](https://www.edx.org/course/intercultural-competency-in-education?index=product&queryID=44dde5bd1c74f77488c3e7a065cb3d3d&position=2)

[education?index=product&queryID=44dde5bd1c74f77488c3e7a065cb3d3d&position=2](https://www.edx.org/course/intercultural-competency-in-education?index=product&queryID=44dde5bd1c74f77488c3e7a065cb3d3d&position=2)

- **Baze podataka s temama koje treba obrađivati u globalnom učenju**

Gapminder Foundation Hans Rosling: <https://www.gapminder.org/resources/>

WorldLifeExpectancy: <https://www.worldlifeexpectancy.com/>

Eurostat: <https://ec.europa.eu/eurostat/data/database>

World Bank: <https://data.worldbank.org/>

UNdata (A world of information): <https://data.un.org/>

Integrated Public Use Microdata Series (IPUMUS): <https://ipums.org/>

- **Ostala softverska rješenja za procese učenja u multikulturalnom okruženju**

Classcraft: <https://www.classcraft.com/>

Quizlet: <https://quizlet.com/>

Socrative: <https://www.socrative.com/>

Game-Based Learning Compendium: <https://thinkspace.csu.edu.au/gblcompendium/>

**Projekt: Razvoj inovativnog pristupa osposobljavanju sveučilišnih nastavnika za rad u suvremenom raznolikom i međukulturnom okruženju UNICULTURE 2019-1-RO01-KA203-063400**

Sufinancirano sredstvima  
programa Europske unije  
Erasmus+



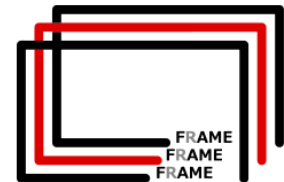
Potpore Europske komisije proizvodnji ove publikacije ne predstavljaju potporu sadržaju koji odražava samo stavove autora i Komisija ne može biti odgovorna za uporabu sadržanih informacija.

© 2020, Uniculture project, 2019-1-RO01-KA203-063400

[www.uniculture.unitbv.ro](http://www.uniculture.unitbv.ro)



Transilvania  
University  
of Brasov



bucks  
new university



Sveučilište u  
Zagrebu  
*University of Zagreb*